

**Multi-CD control High power cassette player with RDS tuner**

**Syntoniseur RDS et lecteur de cassette, "Puissance élevée", avec contrôleur pour lecteur de CD à chargeur**

---

# **Operation Manual**

# **KEH-P1013R KEH-P1010R**

## **Mode d'emploi**

***Pioneer***

FRANÇAIS

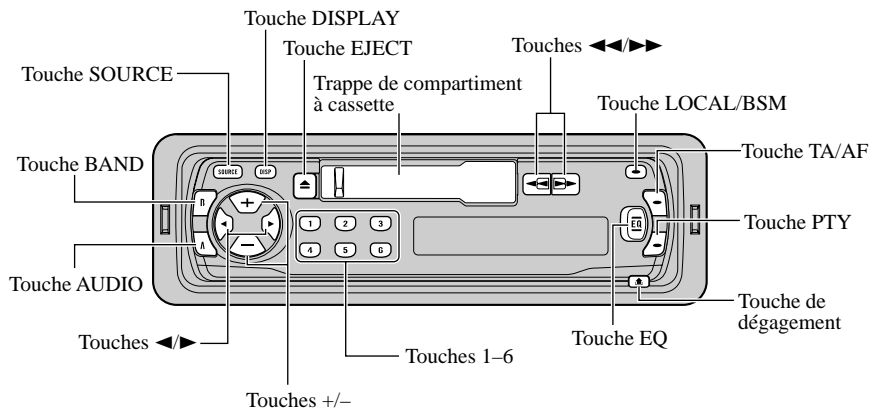
ITALIANO

NEDERLANDS

<b>Tableau des commandes</b> .....	<b>2</b>	● Fonction d'alarme TP	
● Élément central		Fonction PTY .....	14
<b>Avant d'utiliser cet appareil</b> .....	<b>3</b>	● Choix du code pour la fonction de recherche PTY	
Quelques mots concernant cet appareil .....	3	● Fonction de recherche PTY	
Quelques mots concernant ce mode d'emploi .....	3	● Alarme PTY	
Précaution .....	3	● Abandon de la réception d'un bulletin d'informations d'urgence	
En cas d'anomalie .....	3	<b>Utilisation du lecteur de cassette</b> .....	<b>17</b>
<b>Opérations de base</b> .....	<b>4</b>	● Retour à la radio	
Pour écouter de la musique .....	4	<b>Utilisation des lecteurs de CD à chargeur</b> ....	<b>18</b>
Opérations de base sur le syntoniseur .....	5	● Répétition de la lecture	
● Accord manuel et accord automatique		● Pause	
● Gamme		<b>Réglages du son</b> .....	<b>19</b>
● Mise en mémoire des fréquences		Choix de la courbe d'égalisation .....	19
Opérations de base concernant le lecteur de cassette .....	6	Affichage du menu des réglages sonores .....	19
● Avance rapide/rebobinage		Paramètres du menu des réglages sonores .....	20
● Compartiment à cassette		● Réglage de l'équilibrage (FAD)	
● Changement de direction		● Réglage de la courbe d'égalisation (EQ-L/M/H)	
● Ejection		● Mise en service de la correction physiologique (LOUD)	
Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur .....	7	● Accentuation de l'image sonore avant (FIE)	
● Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur		● Réglage du niveau de la source sonore (SLA)	
● Choix des indications affichées		<b>Dépose et pose de la face avant</b> .....	<b>24</b>
● Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)		Protection contre le vol .....	24
<b>Utilisation du syntoniseur</b> .....	<b>8</b>	● Dépose de la face avant	
● Accord automatique sur les seules stations puissantes		● Pose de la face avant	
● Mémoire des meilleures stations (BSM)		<b>Réglages initiaux</b> .....	<b>25</b>
<b>Utilisation des fonctions RDS</b> .....	<b>9</b>	Affichage du menu des réglages initiaux .....	25
Qu'est-ce que le RDS? .....	9	Paramètres du menu des réglages initiaux .....	26
Affichage du nom de la station .....	9	● Sélection du pas de syntonisation en FM (STEP)	
Fonction AF .....	10	● Sélection de la recherche PI automatique (A-PI)	
● Mise en service, ou hors service, de la fonction AF		<b>Soins à apporter au lecteur de cassette</b> .....	<b>27</b>
Fonction de recherche PI .....	11	Précaution .....	27
● Recherche PI		● Remarques concernant le lecteur de cassette	
● Recherche automatique PI (fréquences en mémoire)		● Quelques mots sur les cassettes	
Fonction régional .....	11	Nettoyage de la tête .....	27
● Mise en service, ou hors service, de la fonction REG		<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>28</b>
Fonction TA .....	12		
● Mise en service, ou hors service, de la fonction TA			
● Abandon d'un bulletin d'informations routières			
● Réglage du niveau d'écoute TA			

# Tableau des commandes

## Élément central



### **Quelques mots concernant cet appareil**

- Ce produit est conforme aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Les fréquences sur lesquelles le syntoniseur de cet appareil peut s'accorder appartiennent aux gammes en usage en Afrique, Asie, Europe de l'Ouest, Moyen Orient et Océanie. Il s'ensuit que l'utilisation de l'appareil dans d'autres régions peut donner lieu à des anomalies de réception. Les fonctions RDS ne sont disponibles que dans les régions où il existe des stations FM diffusant des signaux RDS.

### **Quelques mots concernant ce mode d'emploi**

Cet appareil est doté de nombreuses fonctions qui permettent la réception dans les meilleures conditions. Ces fonctions sont conçues pour que leur emploi soit aussi aisé que possible mais certaines exigent certaines explications. Ce mode d'emploi a pour objet de vous aider à tirer le meilleur parti des possibilités de l'appareil de façon que votre plaisir d'écouter de la musique soit aussi grand que possible.

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec les fonctions et les modes opératoires. Il est important de lire et de respecter le "Précaution" de cette page et dans d'autres sections de ce mode d'emploi.

### **Précaution**

- Le CarStereo-Pass Pioneer ne peut être utilisé qu'en Allemagne.
- Conservez ce mode d'emploi à portée de main de façon à pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que les bruits extérieurs ne soient pas masqués.
- Veillez à ce que l'appareil soit à l'abri de l'humidité.
- Si la batterie est débranchée, le contenu de la mémoire des fréquences d'accord est effacé et la remise en mémoire des fréquences est nécessaire.

### **En cas d'anomalie**

En cas d'anomalie de fonctionnement, veuillez consulter le distributeur ou le centre d'entretien Pioneer le plus proche.

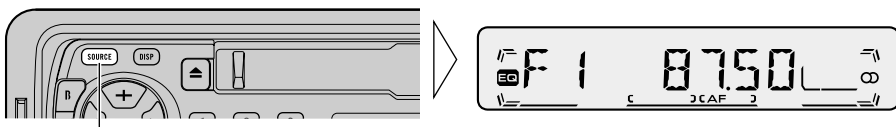
## Pour écouter de la musique

Voici les opérations de base que vous devez effectuer avant de pouvoir écouter de la musique.

### Remarque:

- Mise en place d'une cassette. (Reportez-vous à la page 6.)

### 1. Choisissez la source (par exemple, choisissez le syntoniseur).



Chaque pression change la source ...

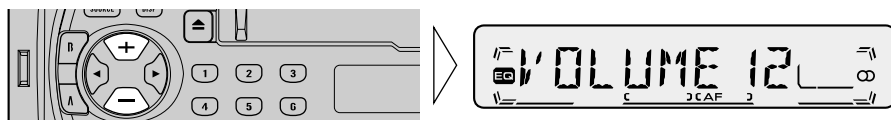
Chaque pression sur cette touche SOURCE, provoque le choix d'une autre source, comme suit:

Syntoniseur → Lecteur de cassette → Lecteur de CD à chargeur → L'appareil extérieur

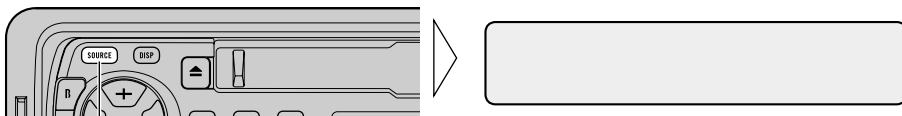
### Remarque:

- L'appareil extérieur fait référence à un appareil Pioneer (disponible dans le futur) qui, bien qu'incompatible en tant que source, permet de commander les fonctions de base de cet appareil. Un seul appareil extérieur peut être commandé par cet appareil.
- Dans les cas suivants, la source n'est pas modifiée:
  - \* Quand un appareil correspondant à une source n'est pas connecté à cet appareil.
  - \* L'appareil ne contient aucune cassette.
  - \* Le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun chargeur.
- Si le fil bleu/blanc de cet appareil est connecté à la prise de commande du relais de l'antenne automatique, celle-ci s'étend automatiquement quand l'appareil source est mis en service. Pour rétracter l'antenne, mettez l'appareil source hors service.

### 2. Augmentez ou diminuez le niveau d'écoute.



### 3. Mettez la source hors service.



Appuyez pendant 1 seconde

## Opérations de base sur le syntoniseur

La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) peut être mise en service ou hors service. Pour effectuer l'accord, la fonction AF doit normalement être hors service. (Reportez-vous à la page 10.)

### Accord manuel et accord automatique

- Vous pouvez choisir la méthode de syntonisation en appuyant plus ou moins longtemps sur les touches ◀/▶.

---

Accord manuel (pas à pas)	Pression égale ou inférieure à 0,5 seconde
---------------------------	--

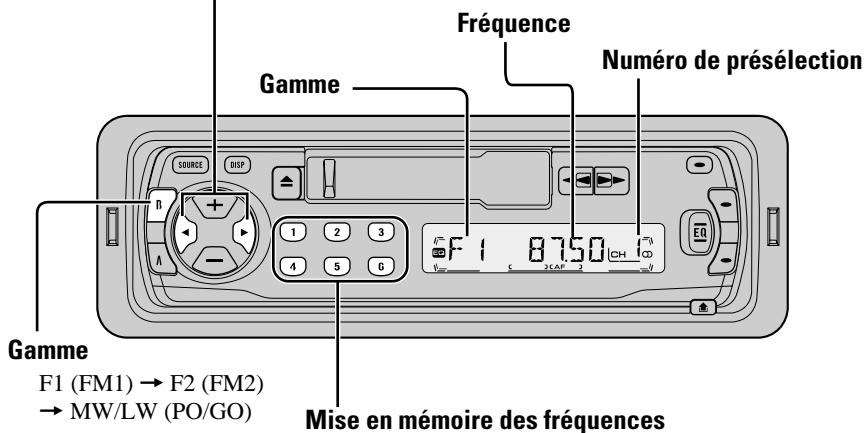
---

Accord automatique (automatiquement)	Pression égale ou supérieure à 0,5 secondes
--------------------------------------	---

---

### Remarque:

- Si vous maintenez la pression d'un doigt sur la touche pendant plus de 0,5 seconde, les stations de radiodiffusion sont sautées. L'accord automatique commence dès que vous cessez d'appuyer sur la touche.
- L'indicateur "Ⓞ" s'éclaire quand vous choisissez une station émettant en stéréophonie.



- Les mémoires associées aux touches 1 à 6 permettent de conserver les fréquences des stations.

---

Rappel d'une présélection	2 secondes ou moins
---------------------------	---------------------

---

Mise en mémoire d'une fréquence	2 secondes ou plus
---------------------------------	--------------------

---

### Remarque:

- Il est possible de mettre en mémoire 12 fréquences FM (6 fréquences F1 (FM1) et 6 fréquences F2 (FM2)) et 6 fréquences MW/LW (PO/GO).

## Opérations de base concernant le lecteur de cassette

### Avance rapide/rebobinage

- Pour choisir l'avance rapide, appuyez sur la touche dans la même direction que l'indicateur de direction.
- Pour choisir le rebobinage, appuyez sur la touche dans la direction opposée à l'indicateur de direction.

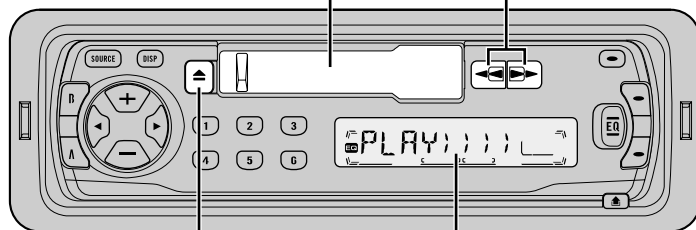
#### Remarque:

- Pour arrêter le défilement rapide dans un sens ou dans l'autre, appuyez sur la touche ◀◀, ou la touche ▶▶, opposée à celle qui a permis la commande du défilement rapide.

### Changement de direction

- Pour changer la direction, appuyez sur les touches ◀◀ et ▶▶ en même temps.

Compartiment à cassette



Ejection

Indicateur de direction

#### Remarque:

- Vous pouvez mettre en service, ou hors service, le lecteur de cassette alors que la cassette est dans le lecteur. (Reportez-vous à la page 4.)

## Opérations de base sur les lecteurs de CD à chargeur

Cet appareil peut commander le fonctionnement d'un lecteur de CD à chargeur (vendu séparément).

### Recherche d'un plage musicale et déplacement rapide du capteur

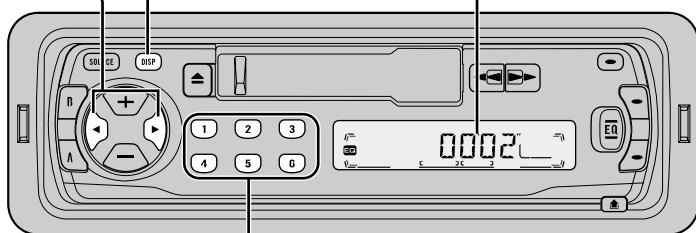
- Vous pouvez choisir de rechercher une plage musicale ou déplacer rapidement le capteur, en appuyant plus ou moins longuement sur les touches ◀▶.

Recherche d'une plage musicale	0,5 seconde, ou moins
Déplacement rapide du capteur	Pression continue

### Choix des indications affichées

Chaque pression sur la touche DISPLAY change les indications affichées, dans l'ordre suivant:  
Mode de lecture (Durée de lecture)  
→ Disque et Numéro de plage musicale

### Indicateur de temps de lecture



### Recherche d'un disque par son numéro (lecteurs à chargeur 6 disques ou chargeur 12 disques)

- Vous pouvez choisir un disque directement grâce aux touches 1 à 6. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche correspondant au numéro du disque.

#### Remarque:

- Si vous possédez un lecteur à chargeur 12 disques et si vous désirez choisir un disque dont le numéro est compris entre 7 et 12, il vous suffit d'appuyer pendant 2 secondes sur la touche 1 à 6 correspondante.

#### Remarque:

- Quand vous mettez l'appareil sous tension ou choisissez un autre disque, le lecteur de CD à chargeur peut procéder à diverses opérations préliminaires (vérification de la présence du disque, lecture des données relatives au disque, etc.). Pendant ce temps, l'indication "READY" s'affiche.
- Si le lecteur de CD à chargeur ne fonctionne pas normalement, un message d'erreur tel que "ERROR-14" s'affiche. Reportez-vous alors au mode d'emploi du lecteur de CD à chargeur.
- L'indication "NO DISC" s'affiche si le lecteur de CD à chargeur ne contient aucun disque.
- Vous ne pouvez pas utiliser le lecteur de CD à chargeur 50 disques avec cet appareil.



## Accord automatique sur les seules stations puissantes

Cette fonction permet de sélectionner uniquement les stations dont le signal est particulièrement puissant.

- **Mettez la réception des stations puissantes en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.**



## Mémoire des meilleures stations (BSM)

Grâce à cette fonction, les fréquences des stations les plus puissantes sont mises en mémoire automatiquement.

- **Appuyez sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes pour mettre la fonction BSM en service.**



Les fréquences des stations dont le signal reçu par le syntoniseur est puissant sont sauvegardées par les mémoires des touches 1 à 6, dans l'ordre décroissant de puissance.

- **Pour interrompre la mise en mémoire, appuyez sur la touche LOCAL/BSM, avant que cette mise en mémoire ne soit terminée.**

## Qu'est-ce que le RDS?

RDS (Radio Data System) est un système assurant l'émission de données conjointement à un programme de radio diffusé en modulation de fréquence (FM). L'affichage de ces données, qui sont inaudibles, fournit diverses informations à l'utilisateur et lui permet de tirer le meilleur parti du récepteur; elles couvrent des domaines variés tels que le nom de la station captée et le type d'émission habituellement diffusée, ou facilitent l'accord sur une station (accord automatique, mise en attente du récepteur sur une station diffusant des bulletins d'informations routières, etc.).

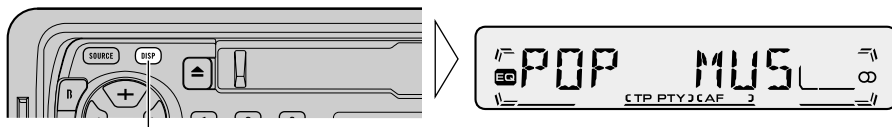
### Remarque:

- Toutes les stations de radiodiffusion ne fournissent pas les services attachés au système RDS.
- Certaines fonctions RDS telles que AF (Liste des autres fréquences possibles) ou TA (Attente des bulletins d'informations routières) ne peuvent être actives que si le récepteur est accordé sur une station RDS.

## Affichage du nom de la station

Grâce à cette fonction, la fréquence d'émission de la station est remplacée, quelques secondes après l'accord, par le nom de la station.

- **Vous avez la faculté d'afficher, au choix, la nature des émissions habituellement diffusées par la station, ou bien la fréquence de la station.**



Chaque pression change l'affichage ...

Chaque pression sur la touche DISPLAY change l'affichage de fonctionnement, comme suit:

Nom de la station → Code PTY (Nature des émissions diffusées) → Fréquence

### Remarque:

- Si vous n'effectuez aucune opération dans les 8 secondes qui suivent un changement d'affichage, le nom de la station apparaît.

## ■ Codes PTY

Le code PTY (Nature des émissions habituellement diffusées) de la station écoutée s'affiche pendant 8 secondes. Ce code est l'un de ceux de la liste fournie à la page 14, "Fonction PTY".

### Remarque:

- Le code PTY zéro donne lieu à l'affichage de l'indication "NONE". Il indique que la station n'a pas défini le contenu de ses émissions.
- Si le signal reçu est trop faible pour que l'appareil puisse détecter le code PTY, l'indication "NO PTY" s'affiche.

## ■ Fréquence

La fréquence de la station écoutée s'affiche.

## Fonction AF

La fonction AF (Liste des autres fréquences possibles) permet de commander la recherche des autres fréquences utilisées par les stations d'un réseau pour diffuser la même émission que l'émission captée. Dès que la réception se dégrade, ou encore dès que la réception d'une autre fréquence donnerait un meilleur signal, cette fonction provoque l'accord du syntoniseur sur cette fréquence.

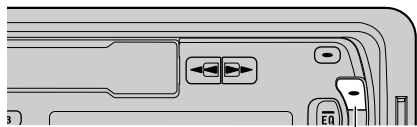
### Remarque:

- Si la fonction AF est en service, l'indicateur "AF" est alors éclairé et l'accord automatique ou la mise en mémoire des meilleures stations (BSM) ne concernent que les seules stations RDS.
- Si vous utilisez une présélection, le syntoniseur peut remplacer la fréquence en mémoire par une autre fréquence prise sur la liste des autres fréquences possibles (liste AF). (Cela ne peut pas produire que pour les présélections de la gamme FM1.) Aucun numéro de présélection ne s'affiche si les données émises par la station reçue diffèrent de celles de la station d'origine.
- Pendant la consultation de la liste des autres fréquences possibles, les sons peuvent être interrompus par la réception d'une autre émission.
- Si le syntoniseur est accordé sur une station qui n'est pas RDS, l'indicateur "AF" clignote.
- La fonction AF peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme.

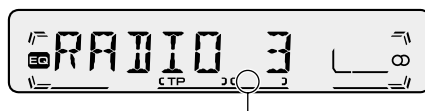
## Mise en service, ou hors service, de la fonction AF

Par défaut, la fonction AF est en service.

- **Pour mettre la fonction AF hors service.**



Appuyez pendant 2 secondes



L'indication "AF" s'éteint

Pour remettre en service la fonction AF, répétez l'opération précédente.

## Fonction de recherche PI

Le syntoniseur tente de découvrir une autre fréquence sur laquelle est émise la même émission. L'indication "PI SEEK" s'affiche et le son est interrompu. En fin de recherche, le son est rétabli même si le syntoniseur n'a pas été en mesure de détecter la même émission ou une émission du même type et, en ce cas, s'est à nouveau accordé sur la fréquence d'origine.

## Recherche PI

Si le récepteur ne peut pas détecter, au sein de la liste des autres fréquences possibles, une autre fréquence sur laquelle est diffusée la même émission, ou encore si le signal radio est trop faible pour que la réception soit de bonne qualité, la recherche PI devient automatique.

## Recherche automatique PI (fréquences en mémoire)

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, par exemple, parce que vous êtes très éloigné des émetteurs, vous pouvez décider que le syntoniseur procède à une recherche PI pendant le rappel d'une présélection.

Par défaut, la recherche automatique PI n'est pas en service.

### Remarque:

- Pour de plus amples détails sur la manière de mettre en service, ou hors service, la recherche automatique PI, reportez-vous au paragraphe "Réglages initiaux".

## Fonction régional

Contrairement à la fonction AF qui permet d'accorder le syntoniseur sur toute fréquence de la liste des autres fréquences possibles, la fonction REG (Régional) restreint cette liste aux seules stations émettant un programme régional.

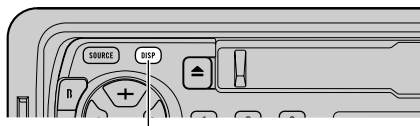
### Remarque:

- La programmation régionale et les réseaux régionaux dépendent de chaque pays (ils peuvent varier en fonction de l'heure, du département ou de la zone couverte).
- Le numéro de présélection n'est pas affiché dans la mesure où le syntoniseur reçoit une station régionale autre que celle dont la fréquence a été mise en mémoire.
- La fonction REG peut être mise en service, ou hors service, indépendamment pour chaque gamme.

## Mise en service, ou hors service, de la fonction REG

Par défaut, la fonction REG est en service.

- **Pour mettre la fonction REG hors service.**



Appuyez pendant 2 secondes



Pour remettre en service la fonction REG, répétez l'opération précédente.

## Fonction TA

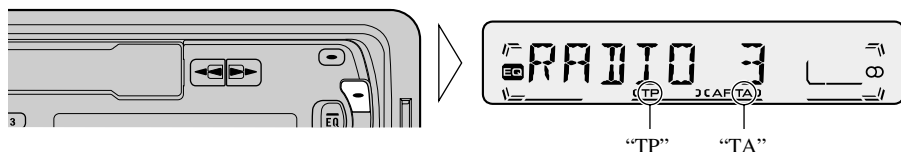
La fonction TA (Attente des bulletins d'informations routières) vous permet d'entendre tout bulletin d'informations routières diffusé par la station quelle que soit la source. La fonction TA peut être mise en service après accord sur une station TP (une station qui diffuse des bulletins d'informations routières) ou une station étendue aux autres réseaux TP (une station dont les informations renvoient aux stations TP).

### Mise en service, ou hors service, de la fonction TA

#### 1. Accordez le syntoniseur sur une station TP ou étendue aux autres réseaux TP.

L'indicateur "TP" s'éclaire lorsque le syntoniseur est accordé sur une station TP ou une station étendue aux autres réseaux TP.

#### 2. Mettez en service la fonction TA.



L'indicateur "TA" s'éclaire, signalant ainsi que le syntoniseur est en attente de bulletin d'informations routières.

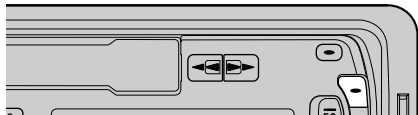
Pour mettre hors service la fonction TA, répétez la même opération alors que vous n'êtes pas à l'écoute d'un bulletin d'informations routières.

#### Remarque:

- A la fin d'un bulletin d'informations routières, le système choisit à nouveau la source écoutée avant la diffusion du bulletin.
- La fonction TA peut être mise en service pendant l'usage d'une source autre que le syntoniseur si ce dernier était précédemment accordé sur une fréquence de la gamme FM; cela n'est pas possible si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme MW/LW (PO/GO).
- Si le syntoniseur était accordé sur une fréquence de la gamme FM, la mise en service de la fonction TA vous permet d'utiliser d'autres fonctions d'accord tout en écoutant une source autre que le syntoniseur.
- Lorsque l'indicateur "TA" est éclairé, l'accord automatique ne concerne que les stations TP et étendues aux autres réseaux TP.
- Lorsque l'indicateur "TA" est éclairé, la mise en mémoire des meilleures stations ne concerne que les stations TP et étendues aux autres réseaux TP.

## Abandon d'un bulletin d'informations routières

- Pendant la réception d'un bulletin d'informations routières, appuyez sur la touche TA/AF pour abandonner cette réception et revenir à la source d'origine.

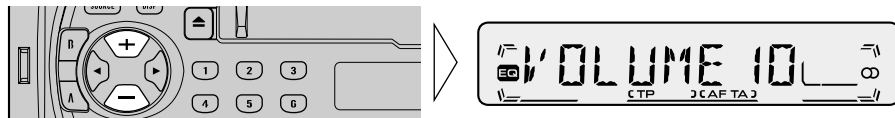


La réception du bulletin est abandonnée mais le syntoniseur demeure en mode TA aussi longtemps que vous n'appuyez pas à nouveau sur la touche TA/AF.

## Réglage du niveau d'écoute TA

Dès que commence un bulletin d'informations routières, le niveau d'écoute prend une valeur définie précédemment qui vous permet d'entendre aisément ce bulletin.

- Réglez le niveau d'écoute au cours de la réception d'un bulletin d'informations routières.



Le réglage effectué est mis en mémoire et utilisé lors de la réception des autres bulletins.

## Fonction d'alarme TP

Environ 30 secondes après l'extinction d'indicateur "TP", provoquée par la réception d'un signal trop faible, une alarme sonore de 5 secondes vous signale que vous devez choisir une autre station TP, ou étendue aux autres réseaux TP.

- Si vous écoutez la radio, choisissez une autre station TP, ou étendue aux autres réseaux TP.

Avec une source autre que le syntoniseur, le syntoniseur recherche automatiquement la station TP produisant le signal le plus puissant; cela se produit dans les 10 (ou 30)\* secondes qui suivent l'extinction d'indicateur TP.

### \* Temps requis avant le début de la recherche

Avec la fonction TA	10 secondes
Avec les fonctions TA et AF	30 secondes

## Fonction PTY

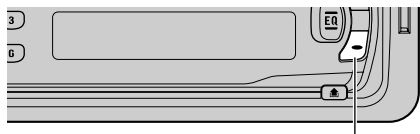
La fonction PTY vous permet de choisir une station en tenant compte de la nature des émissions habituellement diffusées (Recherche PTY). Elle assure également l'accord automatique sur les stations diffusant un message de détresse (Alarme PTY).

### Remarque:

- Les codes PTY pouvant être transmis sont les suivants:
  1. NEWS: Courts bulletins d'information.
  2. AFFAIRS: Émissions à thème.
  3. INFO: Informations générales et conseils.
  4. SPORT: Émissions couvrant tous les aspects du sport.
  5. EDUCATE: Émissions ayant une vocation éducative.
  6. DRAMA: Pièces radiophoniques.
  7. CULTURE: Émissions culturelles couvrant tous les aspects nationaux ou régionaux.
  8. SCIENCE: Émissions à vocation scientifique et technologique.
  9. VARIED: Émissions de variété.
  10. POP MUS: Musique populaire.
  11. ROCK MUS: Musique contemporaine.
  12. EASY MUS: Musique légère.
  13. L. CLASS: Musique classique d'abord aisé.
  14. CLASSIC: Interprétation d'oeuvres majeures.
  15. OTH MUS: Autres genres musicaux n'appartenant pas aux catégories ci-dessus.
  16. WEATHER: Bulletin météorologiques.
  17. FINANCE: Cours de la bourse, etc.
  18. CHILDREN: Émissions destinées aux enfants.
  19. SOCIAL: Émissions à vocation sociale.
  20. RELIGION: Émissions et services religieux.
  21. PHONE IN: Programmes à ligne ouverte.
  22. TOURING: Émissions orientées vers les voyages; aucun bulletin d'informations routières.
  23. LEISURE: Émissions traitant des passe-temps et des activités récréatives.
  24. JAZZ: Musique de jazz et musique voisine.
  25. COUNTRY: Musique Country et musique voisine.
  26. NAT MUS: Musique nationale et musique voisine.
  27. OLDIES: Musique du bon vieux temps.
  28. FOLK MUS: Musique folklorique et musique voisine.
  29. DOCUMENT: Émissions à caractère documentaire.

## Choix du code pour la fonction de recherche PTY

1. Adoptez le mode permettant de préciser le code pour la recherche PTY.



Appuyez pendant 2 secondes



Le nom d'un type d'émission s'affiche pendant 5 secondes.

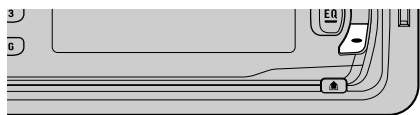
### Remarque:

- Choisir "CURRENT" revient à adopter le code PTY correspondant au type de l'émission écoutée (cela, bien entendu, n'est valable que pour les stations RDS diffusant les données PTY).

2. Choisissez un des codes PTY.



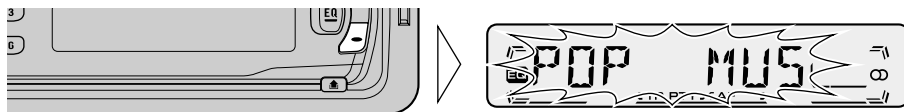
3. Lorsque le type d'émission désirée s'affiche, retournez à l'affichage normal.





## Fonction de recherche PTY

- **Commandez une recherche PTY.**



Le syntoniseur recherche les stations qui diffusent le code PTY précisé.

### Remarque:

- La nature de l'émission reçue peut différer de celle à laquelle vous vous attendez compte tenu du code PTY choisi.
- Si aucune station ne diffuse une émission dont la nature est du type choisi, l'indication "NOTFOUND" s'affiche pendant 2 secondes puis le syntoniseur s'accorde sur la fréquence d'origine.

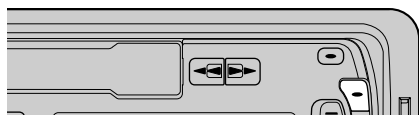
## Alarme PTY

Parmi les codes PTY, il en existe un pour informer les auditeurs d'une catastrophe naturelle. Lorsque le syntoniseur reçoit ce code, l'indication "ALARM" s'affiche, le niveau d'écoute est réglé à la valeur prévue pour les bulletins d'informations routières (fonction TA). Lorsque la station cesse d'émettre le code d'alarme PTY, l'appareil choisit à nouveau la source utilisée précédemment.



## Abandon de la réception d'un bulletin d'informations d'urgence

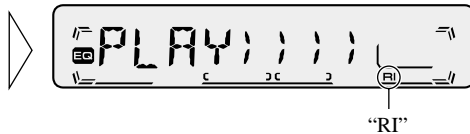
- **Appuyez sur la touche TA/AF pendant la réception d'un bulletin d'informations d'urgence pour abandonner cette réception et revenir à la source précédemment écoutée.**



## Retour à la radio

Cette fonction vous permet d'écouter la radio pendant l'avance rapide, ou le rebobinage, de la bande.

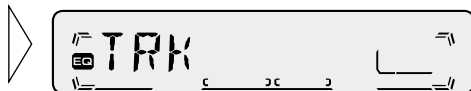
- **Mettez le retour à la radio en service, ou hors service, au moyen de la touche 6.**



## Répétition de la lecture

Il y a trois champs de lecture répétée: répétition d'une plage musicale, répétition d'un disque et répétition des disques d'un chargeur. Le mode par défaut est la répétition des disques d'un chargeur.

- **Choisissez la plage de répétition souhaitée en appuyant sur la touche LOCAL/BSM pendant 2 secondes.**



Répétition des disques d'un chargeur

→ Répétition d'une plage musicale

→ Répétition d'un disque

Possibilité de lecture	Affichage
Répétition des disques d'un chargeur	MCD
Répétition d'une plage musicale	TRK
Répétition d'un disque	DSC

### Remarque:

- Si vous choisissez un autre disque pendant la lecture répétée, le champ de la lecture répétée change sur le lecteur de CD à chargeur.
- Si vous réalisez une recherche de plage musicale ou déplacement rapide du capteur pendant la répétition d'une seule plage, la plage de la lecture répétée change sur le disque entier.

## Pause

Pause permet d'arrêter momentanément la lecture d'une plage musicale.

- **Mettez la pause en service, ou hors service, au moyen de la touche LOCAL/BSM.**



## Choix de la courbe d'égalisation

Vous pouvez choisir la courbe d'égalisation.

- Appuyez sur la touche EQ pour choisir la courbe d'égalisation souhaitée.



POWERFUL (puissantes) → NATURAL (naturel) → VOCAL (chant)  
→ CUSTOM (personnalisée) → EQ FLAT (aucune correction)  
→ SPR-BASS (accentuation des graves)

### Remarque:

- "CUSTOM" correspond à une courbe d'égalisation que vous avez vous-même modifiée. (Reportez-vous à la page 21, "Réglage de la courbe d'égalisation".)

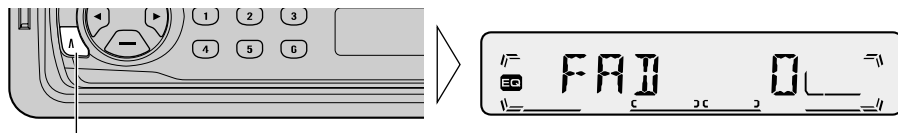
## Affichage du menu des réglages sonores

Ce menu permet de régler au mieux la qualité de la reproduction.

### Remarque:

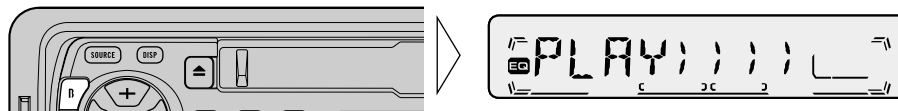
- Si vous ne procédez à aucune opération dans les 30 secondes qui suivent l'affichage du menu des réglages sonores, ce menu disparaît.

1. Grâce au menu des réglages sonores, choisissez le paramètre à régler.



Chaque pression change le mode ...

2. Procédez aux réglages requis.
3. Abandonnez le menu des réglages sonores.



## Paramètres du menu des réglages sonores

Le menu des réglages sonores permet d'agir sur les paramètres suivants.

### Réglage de l'équilibrage (FAD)

Le réglage de l'équilibrage permet d'obtenir les conditions d'écoute optimales quel que soit le siège occupé.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** et choisissez le mode d'équilibrage avant/arrière (FAD) sur le menu des réglages sonores.

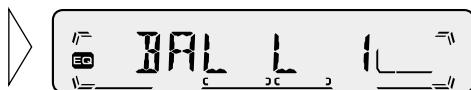
2. Réglez l'équilibrage entre les haut-parleurs avant et arrière au moyen des touches +/-.

L'indication affichée varie de "FAD F15" à "FAD R15" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs avant puis par les haut-parleurs arrière.



3. Réglez l'équilibre entre les haut-parleurs gauche et droit au moyen des touches </>.

L'indication affichée varie de "BAL L 9" à "BAL R 9" tandis que la puissance est émise par les haut-parleurs gauche puis par les haut-parleurs de droit.



#### Remarque:

- "FAD 0" est la réglage convenable si l'installation ne comportant que 2 haut-parleurs.

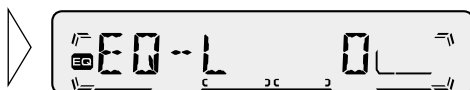
## Réglage de la courbe d'égalisation (EQ-L/M/H)

Vous pouvez modifier comme bon vous semble la courbe d'égalisation présentement choisie. Les modifications apportées à une courbe d'égalisation sont conservées par la mémoire "CUSTOM".

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode d'égalisation (EQ-L/M/H) grâce au menu des réglages sonores.

2. Au moyen des touches ◀/▶ choisissez la plage de fréquence que vous désirez modifier.

EQ-L (graves) ↔ EQ-M (médium)  
↔ EQ-H (aigus)



3. Augmentez ou diminuez l'amplitude dans la plage de fréquence au moyen des touches +/-.

La plage de réglage varie entre "+6" à "-6".



### Remarque:

- Si vous modifiez une courbe d'égalisation autre que "CUSTOM", la courbe ainsi modifiée est remplacée par la courbe précédemment modifiée. (Reportez-vous à la page 19.)

## Mise en service de la correction physiologique (LOUD)

La correction physiologique permet de compenser les pertes d'intelligibilité dues à la faiblesse du niveau d'écoute. Vous pouvez choisir un niveau de correction physiologique donné.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode de correction physiologique (LOUD) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez la correction physiologique en service, ou hors service, au moyen des touches +/-.



" ~ LOUD"

3. Choisissez le niveau désiré au moyen des touches ◀/▶.

LOW (graves) ↔ MID (médium)  
↔ HI (aigus)



## Accentuation de l'image sonore avant (FIE)

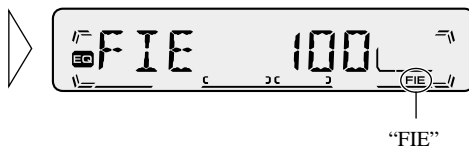
La fonction F.I.E. (Front Image Enhancer) permet d'augmenter la présence de l'image sonore avant en réduisant simplement les fréquences moyennes et aiguës émises par les haut-parleurs arrière qui ne reproduisent plus que les sons du registre grave. Vous pouvez choisir la plage de fréquence à atténuer.


### Précaution:

- Lorsque la fonction F.I.E. est hors service, les haut-parleurs arrière peuvent émettre tous les sons possibles du spectre audible et non pas seulement les sons graves. En conséquence, nous conseillons une réduction du niveau de sortie avant de mettre la fonction F.I.E. hors service.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode d'accentuation de l'image sonore avant (FIE) grâce au menu des réglages sonores.

2. Mettez l'accentuation de l'image sonore avant en service, ou hors service, au moyen des touches +/-.



3. Choisissez la fréquence qui convient au moyen des touches .

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



### Remarque:

- Après avoir mis en service la fonction F.I.E, vous pouvez régler le niveau de sortie vers les haut-parleurs avant et arrière grâce au mode d'équilibrage avant/arrière du menu des réglages sonores; effectuez cette opération de façon à réaliser le meilleur équilibre possible.
- Si l'installation ne comporte que 2 haut-parleurs, mettez hors service la fonction d'amélioration de l'image sonore avant.

## Réglage du niveau de la source sonore (SLA)

La fonction SLA (Source Level Adjustment), évite que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre. Le réglage est basé sur le niveau du signal FM qui, lui, demeure inchangé.

1. **Comparez le niveau de sortie du signal en FM à celui d'une autre source (par exemple, le lecteur de cassette).**
2. **Appuyez sur la touche AUDIO puis choisissez le mode de réglage du niveau de la source (SLA) grâce au menu des réglages sonores.**
3. **Augmentez ou diminuez le niveau de la source au moyen des touches +/-.**

L'indication affichée varie de "+4" à "-4".



### Remarque:

- Etant donné que le niveau du signal FM sert de référence, l'emploi de la fonction SLA n'est pas possible en mode FM.
- Le niveau d'écoute en MW/LW (PO/GO), qui est différent du niveau réglé pour la FM, peut également être réglé à une valeur similaire à celle des sources autre que le syntoniseur.



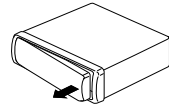
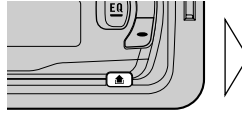
# Dépose et pose de la face avant

## Protection contre le vol

La face avant est amovible de manière à décourager le vol.

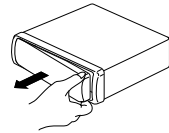
### Dépose de la face avant

#### 1. Libérez la face avant.

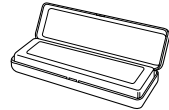


#### 2. Pour retirer la face avant, tirez son côté droit à vous.

Veillez à ne pas l'endommager et à ne pas la laisser tomber.

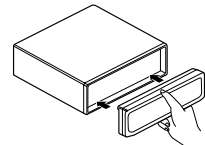


#### 3. Rangez la face avant dans le coffret de protection qui vous servira également à la transporter.



### Pose de la face avant

- Engagez la face avant de manière à obtenir sa fixation.



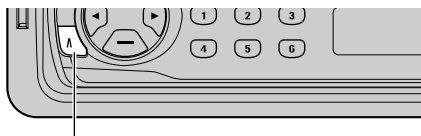
#### Précaution:

- Lors de la pose ou de la dépose de la face avant, n'exercez aucune force excessive.
- Evitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures élevées.

## Affichage du menu des réglages initiaux

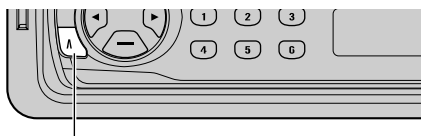
Ce menu permet de définir les conditions de fonctionnement de base de ce produit.

1. Mettez la source hors service.
2. Affichez le menu des réglages initiaux.



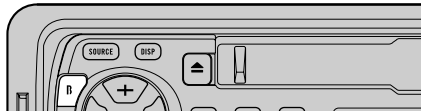
Appuyez pendant 2 secondes

3. Choisissez le mode de fonctionnement.



Chaque pression change le mode ...

4. Procédez aux réglages requis.
5. Abandonnez le menu des réglages initiaux.



### Remarque:

- Pour abandonner le menu des réglages initiaux, appuyez, pendant 2 secondes, sur la touche AUDIO.

## Paramètres du menu des réglages initiaux

Le menu des réglages initiaux permet d'agir sur les paramètres suivants.

### Sélection du pas de syntonisation en FM (STEP)

Pour la recherche automatique d'une station, le pas de syntonisation est de 50 kHz en modulation de fréquence (FM); ce pas devient égal à 100 kHz lorsque les fonctions AF ou TA sont en service. Toutefois, il peut être préférable de le fixer à 50 kHz pour la fonction AF.

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode de sélection du pas de syntonisation en FM (STEP) grâce au menu des réglages initiaux.
2. Choisissez le pas de syntonisation au moyen des touches ◀/▶.



STEP 50

#### Remarque:

- Pendant un accord manuel, le pas de syntonisation est toujours égal à 50 kHz.
- Le pas de syntonisation reprend la valeur initiale, 100 kHz, si la batterie est débranchée.

### Sélection de la recherche PI automatique (A-PI)

Vous pouvez décider que la recherche PI automatique sera en service, ou hors service, au moment où s'effectue une recherche PI sur les fréquences en mémoire. (Reportez-vous à la page 11, "Fonction de recherche PI".)

1. Appuyez sur la touche **AUDIO** puis choisissez le mode de recherche PI automatique (A-PI) grâce au menu des réglages initiaux.
2. Mettez la recherche PI automatique en service, ou hors service, au moyen des touches +/-.



A-PI ON

## Précaution

### Remarques concernant le lecteur de cassette

- Si l'étiquette que porte la cassette n'est pas parfaitement collée, elle peut contrarier l'éjection de la cassette. Evitez d'utiliser une cassette portant une étiquette mal collée, ou bien retirez l'étiquette avant d'introduire la cassette dans le lecteur.
- Après avoir coupé l'allumage en plaçant le contacteur sur la position OFF, veillez à éjecter la cassette. Dans le cas contraire, le galet presseur pourrait être déformé, ce qui se traduirait ultérieurement par une augmentation sensible du taux de pleurage et de scintillement.

### Quelques mots sur les cassettes

- Si la bande est détendue, rebobinez-la en tournant un crayon introduit dans un des moyeux; si la bande est irrégulièrement bobinée, commandez tout d'abord un bobinage rapide, puis un rebobinage.
- N'utilisez pas les cassettes de type C-90 (90 minutes) car la finesse de la bande provoque facilement un enrayement du mécanisme.
- Ne rangez pas les cassettes dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou aux températures élevées car cela peut les déformer, ce qui empêcherait le bon fonctionnement du mécanisme.



- Rangez les cassettes non utilisées dans leur coffret de manière qu'elles soient à l'abri de la poussière et que la bande ne puisse pas se détendre.

### Nettoyage de la tête

Si la tête devient sale, la qualité des sons se dégrade et des erreurs de lecture ou d'autres imperfections du même genre peuvent survenir. Dans un tel cas, la tête doit être nettoyée.

## Généralités

Alimentation .....	14,4 V CC (10,8 à 15,1 V possibles)
Mise à la masse .....	Pôle négatif
Consommation maximale .....	8,5 A
Dimensions	
(Pour le montage) ....	178 (L) × 50 (H) × 155 (P) mm
(Face avant) .....	188 (L) × 58 (H) × 19 (P) mm
Poids .....	1,2 kg

## Amplificateur

Puissance maximale de sortie .....	45 W × 4
Puissance continue de sortie .....	25 W × 4
	(DIN 45324, +B = 14,4 V)
Impédance de charge .....	4 Ω (4 à 8 Ω possibles)
Niveau maximum/impédance de sortie de	
l'étage de préamplification .....	2,2 V / 1 kΩ
Egaliseur (égalisation sur 3 bandes)	
(Graves) .....	±12 dB
(Médium) .....	±12 dB
(Aigus) .....	±12 dB
Correction physiologique	
(Graves) .....	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Médium) .....	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Aigus) .....	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
	(niveau: -30 dB)

## Lecteur de cassette

Cassette .....	Cassette compacte (C-30, C-90)
Vitesse de défilement .....	4,8 cm/s
Temps de bobinage .....	Environ 100 s pour C-60
Taux de pleurage et de scintillement	
.....	0,13% (WRMS)
Réponse en fréquence .....	30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique .....	45 dB
Rapport signal/bruit .....	41 dB (Réseau IEC-A)

## Syntoniseur FM

Gamme de fréquence .....	87,5 – 108 MHz
Sensibilité utile .....	9 dBf
	(0,77 μV/75 Ω, mono, S/B: 30 dB)
Seuil de sensibilité 50 dB .....	15 dBf
	(1,5 μV/75 Ω, mono)
Rapport signal/bruit .....	70 dB (Réseau IEC-A)
Distorsion .....	0,3% (à 65 dBf, 1 kHz, stéréo)
Réponse en fréquence .....	30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Séparation stéréophonique .....	40 dB (à 65 dBf, 1 kHz)

## Syntoniseur PO

Gamme de fréquence .....	531 – 1.602 kHz (9 kHz)
Sensibilité utile .....	18 μV (S/B: 20 dB)
Sélectivité .....	50 dB (±9 kHz)

## Syntoniseur GO

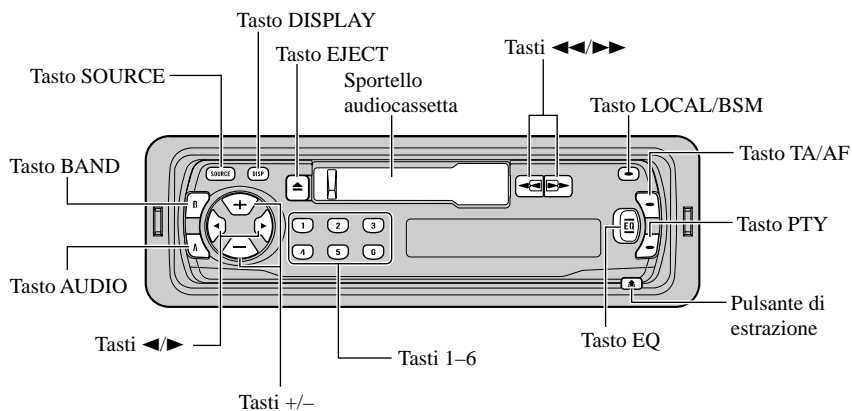
Gamme de fréquence .....	153 – 281 kHz
Sensibilité utile .....	30 μV (S/B: 20 dB)
Sélectivité .....	50 dB (±9 kHz)

## Remarque:

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable à fin d'amélioration.

<b>I vari tasti .....</b>	<b>2</b>	Funzione PTY .....	14
● Corpo dell'apparecchio		● Impostazione della funzione di ricerca PTY	
<b>Prima di usare questo prodotto .....</b>	<b>3</b>	● Funzione di ricerca PTY	
A proposito del prodotto .....	3	● Modo di allarme PTY	
A proposito di questo manuale .....	3	● Cancellazione della ricezione di annunci di emergenza	
Precauzioni .....	3	<b>Uso del lettore di audiocassette .....</b>	<b>17</b>
In caso di problemi .....	3	● Intercettazione radio	
<b>Uso in breve .....</b>	<b>4</b>	<b>Uso di multilettori CD .....</b>	<b>18</b>
Ascolto di musica .....	4	● Ripetizione della riproduzione	
Principali operazioni del sintonizzatore .....	5	● Pausa	
● Sintonizzazione manuale o a ricerca automatica		<b>Regolazione audio .....</b>	<b>19</b>
● Bande		Selezione della curva di equalizzazione .....	19
● Sintonizzazione a stazioni predefinite		Attivazione del menù dell'audio .....	19
Funzioni base del lettore di audiocassette .....	6	Funzioni del menù dell'audio .....	20
● Avanzamento veloce e riavvolgimento		● Regolazione del bilanciamento (FAD)	
● Fessura di inserimento della cassetta		● Regolazione della curva di equalizzazione (EQ-L/M/H)	
● Cambiamento di direzione		● Regolazione della tonalità (LOUD)	
● Espulsione		● Funzione di accentuazione dell'immagine anteriore (FIE)	
Principali operazioni del multilettore CD .....	7	● Regolazione del livello dello sorgente (SLA)	
● Ricerca del brano e avanzamento o retrocessione veloce		<b>Rimozione ed applicazione del pannello anteriore .....</b>	<b>24</b>
● Commutazione della visualizzazione		Protezione dai furti .....	24
● Ricerca diretta del numero del disco (per scambiatori a 6 e 12 dischi)		● Distacco del pannello anteriore	
<b>Uso del sintonizzatore .....</b>	<b>8</b>	● Reinsediamento del pannello anteriore	
● Sintonizzazione a ricerca locale		<b>Regolazione iniziale .....</b>	<b>25</b>
● Memorizzazione stazioni più chiare (BSM)		Attivazione del menù delle predisposizioni iniziali .....	25
<b>Uso delle funzioni RDS .....</b>	<b>9</b>	Funzioni del menù delle predisposizioni iniziali .....	26
Cos'è il sistema RDS? .....	9	● Modifica del passo di salto per la sintonizzazione FM (STEP)	
Visualizzazione del nome della stazione radio .....	9	● Attivazione della ricerca automatica PI (A-PI)	
Funzione AF .....	10	<b>Manutenzione del lettore di audiocassette .....</b>	<b>27</b>
● Attivazione o disattivazione della funzione AF		Precauzioni .....	27
Funzione PI Seek .....	11	● Il lettore di audiocassette	
● Funzione PI Seek		● Le audiocassette	
● Funzione di ricerca automatica di stazioni preselezionate PI Seek		Pulizia delle testine .....	27
Funzione di sintonizzazione regionale .....	11	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>28</b>
● Attivazione o disattivazione della funzione REG			
Funzione TA .....	12		
● Attivazione o disattivazione della funzione TA			
● Cancellazione degli annunci sul traffico			
● Regolazione del volume della funzione TA			
● Funzione di allarme TP			

## Corpo dell'apparecchio



## A proposito del prodotto

- Questo prodotto è conforme alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Le frequenze del sintonizzatore di questo prodotto vengono allocate per l'uso in Europa, Asia, Medio Oriente, Africa ed Oceania. L'uso in altri paesi può non dare risultati soddisfacenti. La funzione RDS funziona solo in aree dove esistono stazioni in FM che emettano segnali RDS.

## A proposito di questo manuale

Questo prodotto possiede un grande numero di funzioni che assicurano prestazioni eccezionali, ma tutte studiate per facilitarne il più possibile l'uso, nonostante il fatto che l'uso di alcune possa non essere immediatamente ovvio. Questo manuale serve per facilitare la comprensione dei comandi e massimizzare il rendimento dell'unità. Si raccomanda di acquisire familiarità con le funzioni del prodotto ed il loro uso leggendo attentamente ed interamente questo manuale prima di usare il prodotto. In particolare è importante leggere e osservare le "Precauzioni" contenute in questa pagina ed in altre parti di questo manuale.

## Precauzioni

- Il sistema Pioneer CarStereo-Pass è utilizzabile solo in Germania.
- Conservare questo manuale per poterlo riutilizzare in caso di necessità.
- Tenere sempre il volume sempre sufficientemente basso perché i suoni provenienti dall'esterno del veicolo siano chiaramente udibili.
- Proteggere questo prodotto dall'umidità.
- Se la batteria viene scollegata, la memoria di preselezione viene cancellata e deve venire riprogrammata.

## In caso di problemi

Se questo prodotto non dovesse funzionare normalmente, entrare in contatto con il proprio negozio di fiducia o con un rivenditore autorizzato Pioneer.



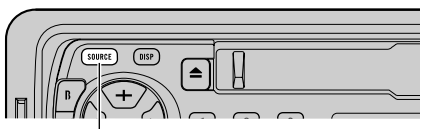
## Ascolto di musica

Per poter passare all'ascolto della musica è necessario effettuare prima le seguenti operazioni.

**Nota:**

- Inserire una cassetta nell'apparecchio (vedere a pag. 6).

### 1. Selezionare la sorgente desiderata (ad es. il sintonizzatore).



Ciascuna pressione cambia la sorgente ...

Ad ogni successiva pressione del tasto SOURCE la sorgente desiderata viene selezionata nell'ordine seguente:

Sintonizzatore → Lettore audiocassette → Multiletto CD → Apparecchio esterno

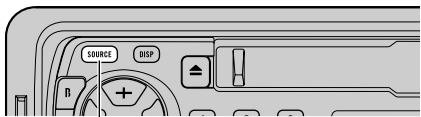
**Nota:**

- Il termine "apparecchio esterno" indica un apparecchio Pioneer (eventualmente anche di quelli che verranno messi in commercio in futuro) che, sebbene incompatibile come sorgente, può essere comandato, nelle sue funzioni principali, per mezzo di questo apparecchio. Questo apparecchio è in grado di comandare un solo apparecchio esterno.
- Nei seguenti casi, la sorgente del segnale non cambia.
  - \* Nel caso in cui a questo apparecchio non siano collegati apparecchi corrispondenti a ciascuna sorgente.
  - \* Se non vi sono nastri inseriti nell'apparecchio.
  - \* Se non vi sono cartucce caricate nel multiletto CD.
- Collegando il cavo blu e bianco dell'apparecchio al terminale di comando del relais dell'antenna automatica del veicolo, l'antenna si estende automaticamente non appena si attiva una delle sorgenti sonore dell'apparecchio. Per far rientrare l'antenna disattivare la sorgente.

### 2. Regolare opportunamente il volume.



### 3. Disattivare la sorgente (OFF).



Tenere premuto per 1 secondo

## Principali operazioni del sintonizzatore

La funzione AF di questo prodotto può venire attivata e disattivata a piacere. Essa deve normalmente venire mantenuta disattivata (vedere a pag. 10).

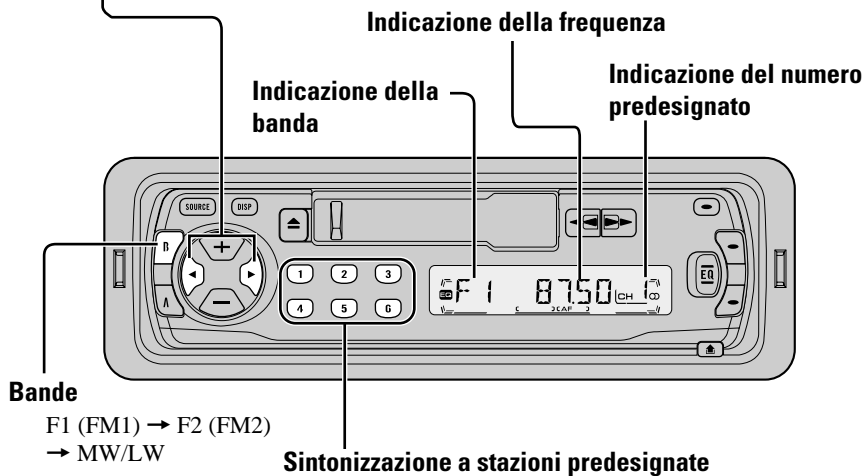
### Sintonizzazione manuale o a ricerca automatica

- Il metodo di sintonizzazione può essere selezionato variando la durata della pressione dei tasti ◀ o ▶.

Sintonizzazione manuale (ad uno scatto per volta)	0,5 secondi o meno
Sintonizzazione a ricerca (automatica)	0,5 secondi o più

#### Nota:

- Continuando a tenere premuto il tasto per almeno 0,5 secondi si possono saltare le stazioni trasmettenti. La ricerca automatica della sintonizzazione ha inizio non appena si lascia andare il tasto.
- In caso di selezione di una stazione stereofonica l'indicazione stereo "◐◑" si illumina.



- Nei tasti da 1 a 6 si possono memorizzare delle stazioni trasmettenti, per poterle richiamare facilmente al solo tocco di un tasto.

Richiamo di una stazione predisegnata	2 secondi o meno
Inserimento in memoria di una stazione trasmittente	2 secondi o più

#### Nota:

- Si possono memorizzare sino a 12 stazioni FM (6 ciascuna in F1 (FM1) e F2 (FM2)) e 6 stazioni MW/LW.

## Funzioni base del lettore di audiocassette

### Avanzamento veloce e riavvolgimento

- Per selezionare la funzione di avanzamento veloce, premere il tasto per la stessa direzione indicata dall'indicatore di direzione.
- Per selezionare la funzione di riavvolgimento, premere il tasto per la direzione opposta a quella indicata dall'indicatore di direzione.

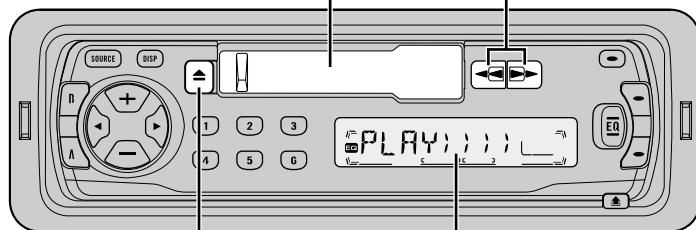
#### Nota:

- Per rilasciare l'avanzamento rapido/riavvolgimento, premere leggermente il tasto ◀◀ o ▶▶ opposto a quello premuto per l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

### Cambiamento di direzione

- Per modificare la direzione agire simultaneamente sui due tasti ◀◀ e ▶▶.

Fessura di inserimento della cassetta



Espulsione

Indicazione di direzione

#### Nota:

- La ricezione di segnale dal registratore di audiocassette può venire attivata e disattivata con l'audiocassetta nel suo vano (vedere a pag. 4).

## Principali operazioni del multilettore CD

Questo prodotto è in grado di controllare un lettore di CD multipli (venduta a parte).

### Ricerca del brano e avanzamento o retrocessione veloce

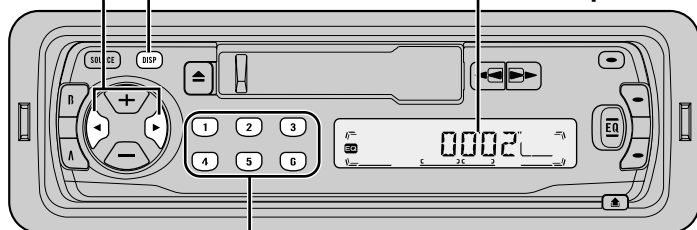
- Per una ricerca a velocità diverse si può far uso della ricerca del brano, o delle funzioni di avanzamento o retrocessione veloce, agendo sui tasti ◀ o ▶ per un diverso periodo di tempo.

Ricerca del brano	0,5 secondi o meno
Avanzamento o retrocessione veloce	Pressione continua

### Commutazione della visualizzazione

Ad ogni successiva pressione del tasto DISPLAY la visualizzazione cambia nell'ordine seguente:  
Modalità di riproduzione (Tempo di riproduzione)  
→ Disco e Numero del brano

### Indicazione del tempo di riproduzione



### Ricerca diretta del numero del disco (per scambiatori a 6 e 12 dischi)

- I dischi possono essere scelti direttamente per mezzo dei tasti da 1 a 6. È sufficiente premere il numero corrispondente al disco che si vuole ascoltare.

#### Nota:

- Se all'apparecchio si trova collegato uno scambiatore contenente 12 dischi, per selezionare i dischi nelle posizioni da 7 a 12 agire sui tasti da 1 a 6 per 2 secondi.

#### Nota:

- Al momento in cui si accende l'apparecchio, o dopo la selezione di un altro disco per la riproduzione, talvolta il multilettore CD effettua delle operazioni preparatorie, quali la verifica della presenza di un disco o la lettura di informazioni concernenti il disco. Al termine, sul quadrante compare l'indicazione "READY" ("pronto").
- Nel caso in cui il multilettore CD non funzioni regolarmente, sul quadrante compare una indicazione di errore quale, ad esempio "ERROR-14". Consultare il manuale di istruzioni del multilettore CD.
- Se non vi sono dischi nel caricatore inserito nel multilettore, sul quadrante compare l'indicazione "NO DISC" ("dischi non inseriti").
- Con questo prodotto non è possibile comandare il multilettore CD a 50 dischi.

### Sintonizzazione a ricerca locale

Questa funzione sceglie stazioni in cui segnale sia particolarmente forte.

- **Attivare (ON) o disattivare (OFF) la modalità locale agendo opportunamente sui tasti LOCAL/BSM.**



### Memorizzazione stazioni più chiare (BSM)

Questo modo memorizza automaticamente le stazioni radio ricevute.

- **Per attivare la funzione BSM, premere il tasto LOCAL/BSM per 2 secondi.**

Le stazioni con i segnali più forti vengono memorizzate nei tasti da 1 a 6, nell'ordine della forza del rispettivo segnale.



- **Per cancellare la procedura agire sul tasto LOCAL/BSM prima che la memorizzazione venga completata.**

## Cos'è il sistema RDS?

L'RDS (Radio Data System, o sistema dati radio) è un sistema che permette di trasmettere dati insieme alle normali trasmissioni radio in FM. Questi dati, che non sono udibili, forniscono una varietà di informazioni, fra le quali il nome della stazione, il tipo di programma, annunci sul traffico, sintonizzazione automatica e sintonizzazione automatica su programmi di tipo particolare intesi ad aiutare gli ascoltatori a massimizzare il piacere dell'ascolto.

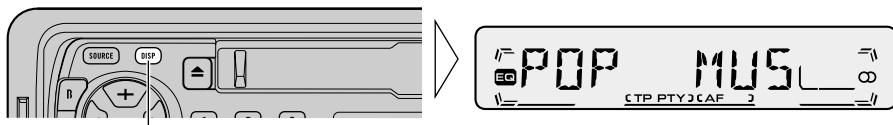
### Nota:

- Non tutte le stazioni radio forniscono servizi RDS.
- Le funzioni RDS come la AF (ricerca di frequenze alternative) e la TA (attesa di annunci sul traffico) sono disponibili solo quando si ascoltano trasmissioni RDS.

## Visualizzazione del nome della stazione radio

Con questa funzione, il nome di reti radiofoniche o stazioni che forniscono servizi RDS sostituisce la frequenza sul quadrante per qualche secondo quando esse vengono messe in sintonia.

- **Per leggere le informazioni PTY o conoscere la frequenza della stazione correntemente sintonizzata, cambia la visualizzazione.**



Ciascuna pressione cambia la visualizzazione ...

Ciascuna pressione del tasto DISPLAY sceglie la visualizzazione nella sequenza seguente:

Nome della stazione → Informazioni PTY → Frequenza

### Nota:

- Cambiata la visualizzazione, se non si esegue un'operazione entro 8 secondi, il nome della stazione radio scompare.

## ■ Informazioni PTY

Le informazioni PTY (Program Type ID code) relative alla stazione al momento in sintonia appaiono sul quadrante per 8 secondi. Le informazioni sono legate alla lista della sezione "Funzione PTY" a pag. 14.

### Nota:

- Se un codice PTY pari a zero viene ricevuto da una stazione, viene visualizzata l'indicazione "NONE". Ciò indica che la stazione non ha definito il contenuto dei suoi programmi.
- Se il segnale è troppo debole perché questo prodotto possa ricevere il codice PTY, viene visualizzato "NO PTY".

## ■ Frequenza

La frequenza della stazione attualmente in sintonia appare sul quadrante.

## Funzione AF

La funzione di ricerca di frequenze alternative AF viene usata per trovare frequenze sulle quali una certa stazione desiderata sia ricevuta più chiaramente. Essa mette in sintonia automaticamente una nuova frequenza se quella attuale contiene rumore o se in essa la ricezione è migliore.

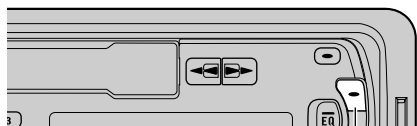
### Nota:

- La funzione AF mette in sintonia solo stazioni RDS se sono in uso le funzioni di ricerca di sintonia o la memoria automatica BSM con l'indicatore "AF" acceso.
- Quando si richiama una stazione preselezionata, il sintonizzatore potrebbe sostituire la stazione preselezionata con una nuova più chiara presa dalla lista AF di quella stazione. (Questa funzione è disponibile solo con stazioni preselezionate della lista FM1). Nessun numero di preselezione appare invece sul display se i dati RDS della stazione ricevuta sono differenti da quelli della stazione originale.
- Durante la ricerca AF la riproduzione può venire momentaneamente interrotta.
- Se il sintonizzatore viene sintonizzato su di una stazione non RDS, l'indicatore "AF" lampeggia.
- La funzione AF può venire attivata e disattivata indipendentemente per ciascuna delle bande in FM.

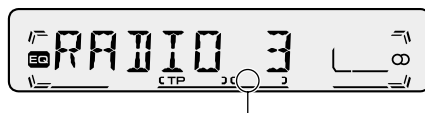
## Attivazione o disattivazione della funzione AF

La funzione AF è normalmente ON.

- **Disattivare la funzione AF.**



Tenere premuto per 2 secondi.



"AF" scompare

Per portare AF di nuovo su ON, ripetere l'operazione precedente.

## Funzione PI Seek

Il sintonizzatore cerca un'altra frequenza che stia trasmettendo lo stesso programma. Durante la funzione di ricerca PI, sul quadrante appare l'indicazione "PI SEEK" e il volume della radio viene abbassato completamente. Terminata la ricerca PI, il volume viene ripristinato comunque, sia che la ricerca abbia avuto successo oppure no. Se la ricerca PI Seek non ha avuto successo, il sintonizzatore ritorna sulla frequenza precedente.

## Funzione PI Seek

Se il sintonizzatore non trova una frequenza alternativa o se il segnale ricevuto è troppo debole per una ricezione corretta, la funzione PI Seek inizia automaticamente.

## Funzione di ricerca automatica di stazioni preselezionate PI Seek

Se una stazione preselezionata non può venire richiamata, ad esempio nel corso di lunghi viaggi, l'unità può eseguire la ricerca PI Seek anche durante il richiamo di stazioni preselezionate.

Nell'impostazione base, la ricerca automatica di stazioni preselezionate, Auto PI Seek, è disattivata.

### Nota:

- Per i dettagli sull'attivazione e la disattivazione della ricerca automatica di stazioni preselezionate, far riferimento a "Regolazione iniziale".

## Funzione di sintonizzazione regionale

Se la funzione AF viene usata per rimettere in sintonia il sintonizzatore automaticamente, la funzione REG (regionale) limita la scelta a stazioni che trasmettono programmi regionali.

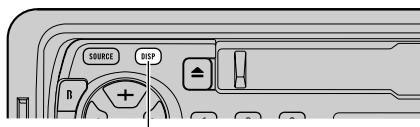
### Nota:

- I programmi e le reti radiofoniche regionali sono organizzate diversamente a seconda del paese (possono ad esempio cambiare a seconda dell'ora, dello stato o dell'area).
- Il numero di preselezione può scomparire dal quadrante se il sintonizzatore mette in sintonia una stazione regionale che differisce da quella originariamente scelta.
- La funzione REG può venire attivata e disattivata indipendentemente per ciascuna delle bande in FM.

## Attivazione o disattivazione della funzione REG

La funzione REG è normalmente ON.

- **Disattivare la funzione REG.**



Tenere premuto per 2 secondi.

Per portare REG di nuovo su ON, ripetere l'operazione precedente.



## Funzione TA

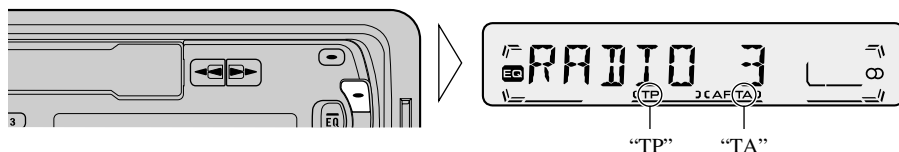
La funzione TA (Traffic Announcement Standby) di attesa di annunci sul traffico permette di ricevere automaticamente annunci sul traffico durante l'ascolto di qualsiasi sorgente di segnale. La funzione TA può essere attivata sia per una stazione TP (una stazione che effettivamente dà informazioni sul traffico) che con una stazione estensione alle informazioni di altri network TP (che porta informazioni che conducono a stazioni TP).

### Attivazione o disattivazione della funzione TA

#### 1. Mettere in sintonia una stazione TP o estensione alle informazioni di altri network TP.

L'indicatore "TP" si accende se la stazione in sintonia è del tipo TP o è del tipo estensione alle informazioni di altri network TP.

#### 2. Attivare la funzione TA.



L'indicazione "TA" si illumina ad indicare che il sintonizzatore è in attesa di annunci sul traffico.

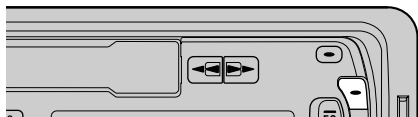
Ripetere la procedura indicata quando non si ricevono annunci sul traffico e si desidera quindi disattivare la funzione TA.

#### Nota:

- Il sistema, dopo la ricezione di un annuncio sul traffico, fa ritorno alla stazione originaria.
- La funzione TA può venire attivata anche con sorgenti diverse dal sintonizzatore se il sintonizzatore si trovava nella banda FM l'ultima volta che è stato usato, ma non se si trovava nelle bande MW o LW.
- Se il sintonizzatore è stato usato per l'ultima volta nel modo FM, accendendo la funzione TA si possono usare altre funzioni di sintonia anche durante l'ascolto di sorgenti diverse dal sintonizzatore.
- Se l'indicatore "TA" è accesa, vengono messe in sintonia solo stazioni TP o estensione alle informazioni di altri network TP.
- Se l'indicatore "TA" è accesa, la funzione di memoria delle stazioni migliori BSM memorizza solo stazioni TP o estensione alle informazioni di altri network TP.

## Cancellazione degli annunci sul traffico

- **Premere il tasto TA/AF mentre un annuncio sul traffico è in corso per cancellare l'annuncio e tornare alla riproduzione normale.**



L'annuncio viene cancellato ma il sintonizzatore rimane nel modo TA sino a che il tasto TA/AF viene premuto di nuovo.

## Regolazione del volume della funzione TA

Quando un annuncio sul traffico inizia, il volume si regola automaticamente su di un livello preregolato che permetta agevolmente l'ascolto.

- **Fissare tale volume regolandolo durante l'ascolto di trasmissioni sul traffico.**



Il livello del volume viene memorizzato e richiamato per ogni successivo annuncio sul traffico.

## Funzione di allarme TP

Circa 30 secondi dopo che l'indicatore "TP" si spegne a causa di segnale troppo debole, un bip della durata di 5 secondi risuona per invitarvi a scegliere una nuova stazione TP o estensione alle informazioni di altri network TP.

- **Se si sta ascoltando la radio, mettere in sintonia un'altra stazione TP o estensione alle informazioni di altri network TP.**

Durante l'ascolto di sorgenti diverse dal sintonizzatore, il sintonizzatore automaticamente ricerca una stazione TP dal segnale più forte 10 o 30\* secondi dopo che l'indicazione "TP" è scomparsa dal quadrante.

**\* Tempo necessario per l'inizio della ricerca.**

Funzione TA Attivazione (ON) 10 secondi

Funzioni TA o AF Attivazione (ON) 30 secondi

## Funzione PTY

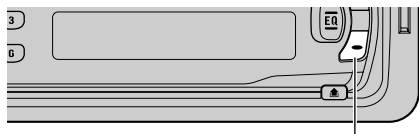
La funzione PTY permette la scelta di stazioni a seconda del tipo di programma che trasmettono (PTY Search). Permette inoltre la messa in sintonia di programmi di emergenza (PTY Alarm).

### Nota:

- I tipi di programma PTY sono i seguenti:
  1. NEWS: Notiziari.
  2. AFFAIRS: Attualità.
  3. INFO: Informazioni di carattere generale.
  4. SPORT: Programmi sportivi.
  5. EDUCATE: Programmi educativi.
  6. DRAMA: Commedie e drammi radiofonici.
  7. CULTURE: Programmi culturali di vario tipo.
  8. SCIENCE: Programmi scientifici o tecnici.
  9. VARIED: Programmi di varietà.
  10. POP MUS: Programmi di musica pop.
  11. ROCK MUS: Programmi di musica rock.
  12. EASY MUS: Programmi di Easy Listening.
  13. L.CLASS: Musica classica leggera.
  14. CLASSIC: Musica classica.
  15. OTH MUS: Altri tipi di musica non categorizzabili.
  16. WEATHER: Previsioni del tempo/metereologia.
  17. FINANCE: Mercato azionario, commercio, ecc.
  18. CHILDREN: Programmi per bambini.
  19. SOCIAL: Programmi di interesse sociale.
  20. RELIGION: Programmi religiosi.
  21. PHONE IN: Programmi con intervento telefonico degli ascoltatori.
  22. TOURING: Programmi di viaggi e non di informazioni sul traffico.
  23. LEISURE: Programmi su hobby e attività ricreative.
  24. JAZZ: Programmi di musica Jazz.
  25. COUNTRY: Programmi di musica Country.
  26. NAT MUS: Programmi di musica nazionale.
  27. OLDIES: Programmi di vecchia musica leggera.
  28. FOLK MUS: Programmi di musica folk.
  29. DOCUMENT: Documentari.

## Impostazione della funzione di ricerca PTY

### 1. Impostare il modo di ricerca PTY.



Tenere premuto per 2 secondi.

Il nome del tipo di programma appare sul quadrante per circa 5 secondi.

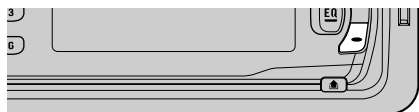
#### Nota:

- CURRENT imposta la funzione PTY sul tipo di programma della stazione attuale (solo per stazioni RDS che trasmettano dati PTY).

### 2. Scegliere uno dei tipi PTY.

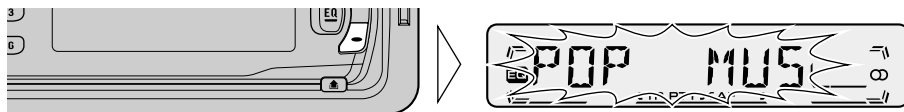


### 3. Quando quello desiderato appare sul quadrante, tornare alla visualizzazione normale.



## Funzione di ricerca PTY

- **Dare inizio alla ricerca PTY.**



Il sintonizzatore ricerca una emittente che trasmetta programmi del tipo PTY desiderato.

### Nota:

- I programmi di alcune stazioni possono differire dal tipo indicato dal codice PTY trasmesso.
- Se non viene trovata alcuna trasmissione del tipo cercato, l'indicazione "NOTFOUND" (non trovato) viene visualizzata per due secondi e quindi il sintonizzatore si riporta alla stazione originale.

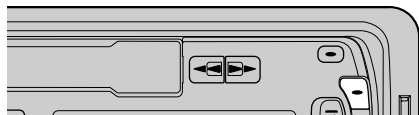
## Modo di allarme PTY

Il modo di allarme PTY consiste nella ricezione di eventuali messaggi di emergenza riguardanti catastrofi naturali. Quando il sintonizzatore riceve il codice di allarme radio, l'indicazione "ALARM" (allarme) appare sul quadrante ed il volume viene portato al livello stabilito nella funzione TA. Quando la stazione cessa l'annuncio, la ricezione torna alla situazione originale.



## Cancellazione della ricezione di annunci di emergenza

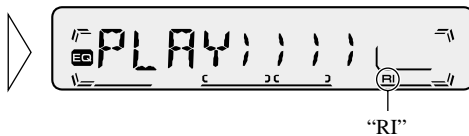
- **Premere il tasto TA/AF durante la ricezione di annunci di emergenza per cancellarli e tornare alla riproduzione normale della sorgente di segnale precedente.**



### Intercettazione radio

Questa funzione permette di ascoltare un programma radio durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

- **Agire sui tasto 6 per attivare o disattivare la modalità di intercettazione radio.**

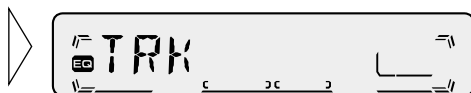


## Ripetizione della riproduzione

Vi sono tre tipi di ripetizione della riproduzione: ripetizione di un solo brano, ripetizione di un disco e ripetizione del multilettoresi CD. Il tipo standard di ripetizione della riproduzione è quello di ripetizione del multilettoresi CD.

- **Per selezionare il tipo desiderato di ripetizione della riproduzione premendo il tasto LOCAL/BSM per 2 secondi.**

Ripetizione del multilettoresi CD  
selezionato → Ripetizione di un solo  
brano → Ripetizione di un disco



Genere di riproduzione	Visualizzazione
Ripetizione del multilettoresi CD	MCD
Ripetizione di un solo brano	TRK
Ripetizione di un disco	DSC

### Nota:

- In caso di selezione di altri dischi nel corso della riproduzione ripetuta, il tipo di riproduzione ripetuta passa a quello della ripetizione del multilettoresi CD.
- Effettuando le operazioni di ricerca dei brani o di avanzamento o retrocessione veloce nel corso della ripetizione di un solo brano, il tipo di riproduzione ripetuta passa alla ripetizione del disco.

## Pausa

La funzione di pausa interrompe momentaneamente la riproduzione del brano corrente.

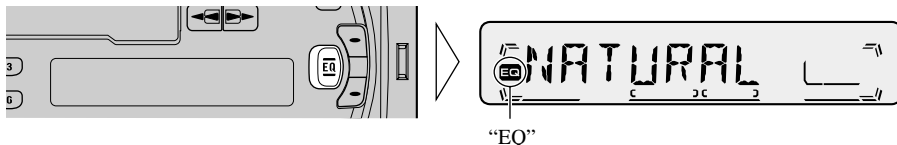
- **Agire opportunamente sui tasti LOCAL/BSM per attivare o disattivare la riproduzione di pausa.**



## Selezione della curva di equalizzazione

Si può passare da una curva di equalizzazione ad un'altra.

- Premere il tasto EQ per selezionare la curva di equalizzazione che si desidera.



POWERFUL (potente) → NATURAL (naturale) → VOCAL (vocale)  
→ CUSTOM (personalizzazione) → EQ FLAT (piatta) → SPR-BASS (super bassi)

### Nota:

- La posizione CUSTOM consente di memorizzare una curva di equalizzazione alla quale sono state apportate delle modifiche (vedere "Regolazione della curva di equalizzazione", a pag. 21).

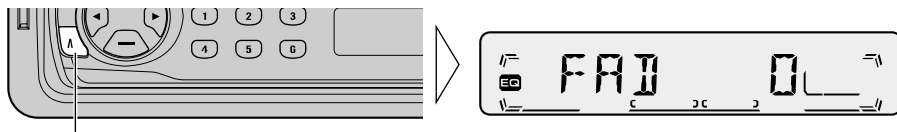
## Attivazione del menù dell'audio

Questo menù consente di regolare la qualità del suono.

### Nota:

- Se, dopo l'attivazione del menù dell'audio, non si procede ad eseguire una qualsiasi operazione entro 30 secondi, il menù dell'audio viene automaticamente cancellato.

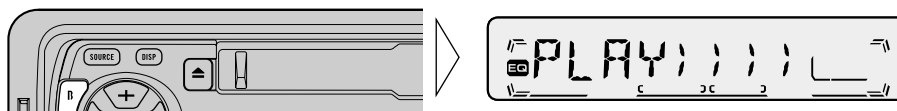
1. Nel menù audio selezionare poi la modalità desiderata.



Ciascuna pressione cambia la modalità ...

2. Utilizzare la modalità desiderata.

3. Cancellare il menù dell'audio.





## Funzioni del menù dell'audio

Il menù dell'audio dispone delle funzioni seguenti.

### Regolazione del bilanciamento (FAD)

Questa funzione consente di selezionare una certa predisposizione di bilanciamento fra gli altoparlanti anteriore e posteriori (FAD) e fra quelli di destra e di sinistra (BAL), che fornisca le condizioni ideali di ascolto per tutti i sedili occupati.

**1. Agire sul tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di regolazione e bilanciamento (FAD).**

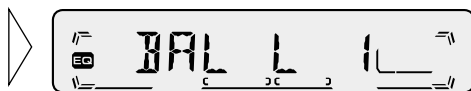
**2. Regolare il bilanciamento degli altoparlanti anteriori/posteriori agendo opportunamente sui tasti + e -.**

Nel corso del passaggio dal lato anteriore a quello posteriore, le indicazioni corrispondenti passano da "FAD F15" a "FAD R15".



**3. Regolare il bilanciamento degli altoparlanti sinistri/destri agendo opportunamente sui tasti ◀ e ▶.**

Nel corso del passaggio dal lato sinistro a quello destro, le indicazioni corrispondenti passano da "BAL L 9" a "BAL R 9".



#### Nota:

- Nel caso di uso di due altoparlanti, la posizione considerata maggiormente adeguata è quella con il valore "FAD 0".

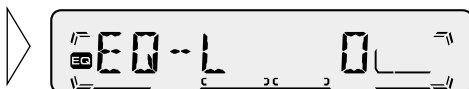
## Regolazione della curva di equalizzazione (EQ-L/M/H)

Le curve di equalizzazione in essere al momento possono essere modificate o regolate a piacere. Le predisposizioni delle curve di regolazione così modificate vengono memorizzate nella posizione "CUSTOM".

1. Agire sul tasto **AUDIO** e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di equalizzazione (EQ-L/M/H).

2. Agire opportunamente sui tasti ◀ e ▶ per selezionare la fascia sonora che si desidera regolare.

EQ-L (bassa) ↔ EQ-M (media)  
↔ EQ-H (alta)



3. Agire opportunamente sui tasti ▲ o ▼ per amplificare o attenuare la fascia sonora selezionata.

I valori selezionabili variano da "+6" a "-6".



### Nota:

- Se si effettuano delle regolazioni in caso di selezione di una curva diversa dalla curva "CUSTOM", la nuova curva così opportunamente regolata sostituisce quella regolata in precedenza (vedere a pag. 24).

## Regolazione della tonalità (LOUD)

La funzione di tonalità serve a compensare le deficienze dell'ascolto umano per i suoni alti e bassi della gamma sonora, a basso volume. Si può selezionare il livello di sonorità desiderato.

1. Agire sul tasto **AUDIO** e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di regolazione della tonalità (LOUD).

2. Per attivare e disattivare la funzione di tonalità agire opportunamente sui tasti + e -.



" ~ LOUD"

3. Agire opportunamente sui tasti ◀ e ▶ per selezionare il livello desiderato.

LOW (bassa) ↔ MID (media)  
↔ HI (alta)



## Funzione di accentuazione dell'immagine anteriore (FIE)

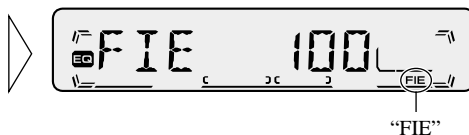
La funzione F.I.E. (Front Image Enhancer) è un metodo molto semplice per accentuare l'immagine tagliando l'uscita delle frequenze medie e alte dagli altoparlanti posteriori, e limitandone così l'uscita alle frequenze della gamma bassa. Si può selezionare la frequenza a livello della quale si intende operare il taglio.

### Precauzione:

- Disattivando la funzione F.I.E., gli altoparlanti posteriori emettono suoni di tutte le frequenze, e non solo suoni bassi. Ridurre il volume prima di disattivare la funzione F.I.E. per prevenire un improvviso aumento di volume.

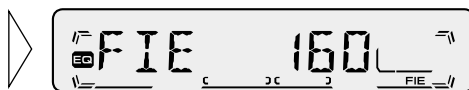
**1. Agire sul tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità di accentuazione dell'immagine anteriore F.I.E. (FIE).**

**2. Agire opportunamente sui tasti + o - per attivare o disattivare la funzione F.I.E.**



**3. Agire opportunamente sui tasti ◀ e ▶ per selezionare la frequenza desiderata.**

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



### Nota:

- Dopo aver attivato la funzione F.I.E., selezionare dal menù la modalità di regolazione e bilanciamento, e regolare i livelli di volume degli altoparlanti anteriori e posteriori sino a quando risultano ben bilanciati.
- In caso di uso di un sistema a 2 soli altoparlanti, tenere sempre disattivata la funzione F.I.E.

### Regolazione del livello della sorgente (SLA)

La funzione di regolazione del livello della sorgente (SLA = Source Level Adjustment) serve ad impedire radicali mutamenti di volume nel corso della commutazione da una sorgente ad un'altra. Le predisposizioni si basano sul volume FM, che rimane invariato.

1. **Confrontare il volume FM con il volume di altre sorgenti (ad es. il lettore audiocassette).**
2. **Premere il tasto AUDIO e, dal menù dell'audio, selezionare la modalità SLA (SLA).**
3. **Agire opportunamente sui tasti + o - per far diminuire o aumentare il volume.**

Le indicazioni del quadrante passano da "+4" a "-4".



#### Nota:

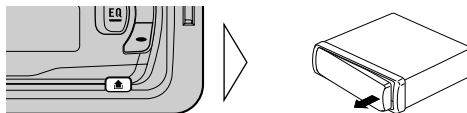
- Dal momento che il volume FM è quello di base per il confronto, questa regolazione (SLA) non è effettuabile nelle modalità FM.
- Il volume MW/LW, che è differente dal volume di base in FM, può venire regolato come per altre sorgenti di segnale diverse dal sintonizzatore.

## Protezione dai furti

Il pannello anteriore dell'apparecchio è distaccabile, allo scopo di scoraggiare il furto.

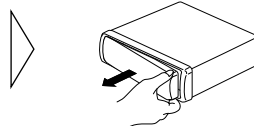
### Distacco del pannello anteriore

1. Espellere il pannello anteriore.



2. Per togliere il pannello anteriore, tirare verso se stessi il suo lato destro.

Fare attenzione a non afferrarlo troppo strettamente e a non lasciarlo cadere.

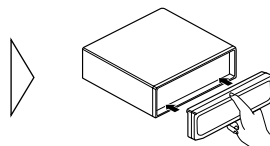


3. Per conservare e trasportare il pannello anteriore, una volta staccato dall'apparecchio, usare la scatola protettiva fornita.



### Reinserimento del pannello anteriore

- Rimettere il pannello anteriore inserendolo al suo posto.



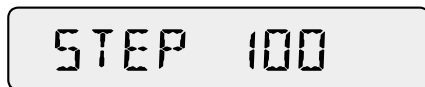
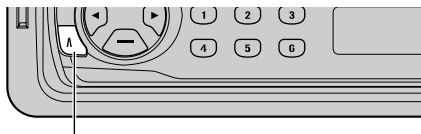
#### Precauzioni:

- Non usare forza eccessiva, e non afferrare strettamente il pannello anteriore durante le operazioni di estrazione o reinserimento del pannello stesso.
- Evitare di sottoporre il pannello ad urti violenti.
- Tenerlo lontano dalla diretta luce del sole e da ambienti ad alta temperatura.

## Attivazione del menù delle predisposizioni iniziali

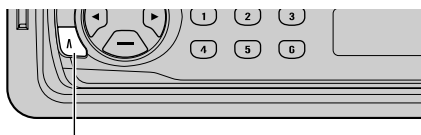
Da questo menù si possono effettuare le predisposizioni iniziali necessarie all'uso dell'apparecchio.

1. **Disattivare la sorgente.**
2. **Attivare il menù delle predisposizioni iniziali.**



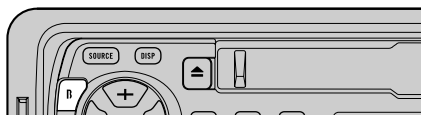
Tenere premuto per 2 secondi.

3. **Selezionare la modalità desiderata.**



Ciascuna pressione cambia la modalità ...

4. **Utilizzare la modalità desiderata.**
5. **Cancellare il menù delle predisposizioni iniziali.**



### Nota:

- Tenendo premuto il tasto AUDIO per 2 secondi si cancella anche il menù delle predisposizioni iniziali.

## Funzioni del menù delle predisposizioni iniziali

Il menù delle predisposizioni iniziali contiene le seguenti funzioni.

### Modifica del passo di salto per la sintonizzazione FM (STEP)

Normalmente regolato sui 50 kHz durante la sintonia con ricerca nel modo in FM, il passo di sintonia cambia in 100 kHz se il modo AF o TA viene attivato.

Può essere preferibile impostarlo sui 50 kHz nel modo AF.

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù delle predisposizioni iniziali, selezionare la modalità di regolazione del passo di sintonizzazione FM (STEP).**
2. **Agire sui tasti ◀ e ▶ per selezionare il passo di sintonizzazione desiderato.**



STEP 50

#### **Nota:**

- Il passo di sintonia rimane fissato sui 50 kHz durante la sintonia manuale.
- Il passo di sintonia torna sui 100 kHz se la batteria della vettura viene temporaneamente scollegata.

### Attivazione della ricerca automatica PI (A-PI)

Durante la funzione di ricerca di stazioni preselezionate Automatica PI, si può attivare o disattivare la funzione stessa a piacere (vedere “Funzione PI Seek”, a pag. 11).

1. **Agire sul tasto AUDIO e, dal menù delle predisposizioni iniziali, selezionare la modalità di ricerca automatica PI (A-PI).**
2. **Agire sui tasti + e – per attivare o disattivare la funzione di ricerca automatica PI.**



A-PI ON

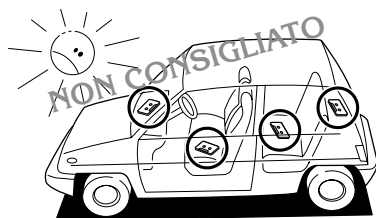
## Precauzioni

### Il lettore di audiocassette

- Se l'etichetta sull'audiocassetta si stacca o non aderisce completamente, può interferire col meccanismo di espulsione dell'unità o causare inceppamenti del nastro. Evitare di usare cassette del genere o rimuoverne le etichette prima dell'uso.
- Non mancare di espellere la cassetta quando si spegne il motore (chiavetta di accensione in posizione OFF). Se si lasciasse la cassetta nell'unità il rullino di trascinamento si deformerebbe e la riproduzione dei nastri risulterebbe disturbata per distorsione wow e flutter.

### Le audiocassette

- Se il nastro è lento va riavvolto prima usando una matita; se il nastro non è avvolto in modo uniforme allora va riavvolto usando la funzione di avanzamento veloce del nastro.
- Non usare nastri da più di 90 minuti (C-90), dato che tendono a spezzarsi con facilità.
- La luce solare diretta e le alte temperature possono distorcere le audiocassette e renderle inutilizzabili.



- Conservare le audiocassette inutilizzate nella loro custodia, così che siano protette dalla polvere ed il nastro non si allenti.

## Pulizia delle testine

Se la testina di lettura è sporca, la qualità del suono deteriora, il suo volume scende e si accusano altri problemi di riproduzione. Se ciò avviene, pulire la testina.



## Dati generali

Alimentazione .....	14,4 V di c.c. (variazioni permissibili da 10,8 a 15,1 V)
Messa a terra .....	Negativa
Consumo massimo .....	8,5 A
Dimensioni	
(unità principale) .....	178 (L) × 50 (A) × 155 (P) mm
(pannello anteriore) ....	188 (L) × 58 (A) × 19 (P) mm
Peso .....	1,2 kg

## Amplificatore

Potenza massima prodotta .....	45 W × 4
Potenza continua prodotta .....	25 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedenza di carico	
.....	4 Ω (variazioni permissibili da 4 a 8 Ω)
Livello massimo di uscita e impedenza di uscita	
al preamplificatore .....	2,2 V, 1 kΩ
Equalizzatore (equalizzatore a 3 bande)	
(Bassa) .....	± 12 dB
(Media) .....	± 12 dB
(Alta) .....	± 12 dB
Contorno della sonorità	
(Bassa) .....	+3,5 dB (a 100 Hz), +3 dB (a 10 kHz)
(Media) .....	+10 dB (a 100 Hz), +6,5 dB (a 10 kHz)
(Alta) .....	+11 dB (a 100 Hz), +11 dB (a 10 kHz) (volume: -30 dB)

## Lettoce di audiocassette

Nastro .....	Audiocassetta compatta (C-30 - C-90)
Velocità nastro .....	4,8 cm/sec.
Tempo di riavvolgimento/avanzamento	
.....	rapido Circa 100 sec. per una C-60
Wow & Flutter .....	0,13% (WRMS)
Risposta in frequenza .....	30 - 16.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo .....	45 dB
Rapporto segnale/rumore .....	41 dB (rete IEC-A)

## Sintonizzatore FM

Gamma di frequenza .....	da 87,5 - 108 MHz
Sensibilità utilizzabile .....	9 dBf (0,77 μV/75 Ω, mono, rapporto S/R: 30 dB)
Sensibilità di silenziamento a 50 dB .....	15 dBf (1,5 μV/75 Ω, mono)
Rapporto segnale/rumore .....	70 dB (rete IEC-A)
Distorsione .....	0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Risposta in frequenza .....	da 30 - 15.000 Hz (±3 dB)
Separazione stereo .....	40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

## Sintonizzatore MW

Gamma di frequenza .....	da 531 - 1.602 kHz (9 kHz)
Sensibilità utilizzabile .....	18 μV (rapporto S/R: 20 dB)
Selettività .....	50 dB (±9 kHz)

## Sintonizzatore LW

Gamma di frequenza .....	da 153 - 281 kHz
Sensibilità utilizzabile .....	30 μV (rapporto S/R: 20 dB)
Selettività .....	50 dB (±9 kHz)

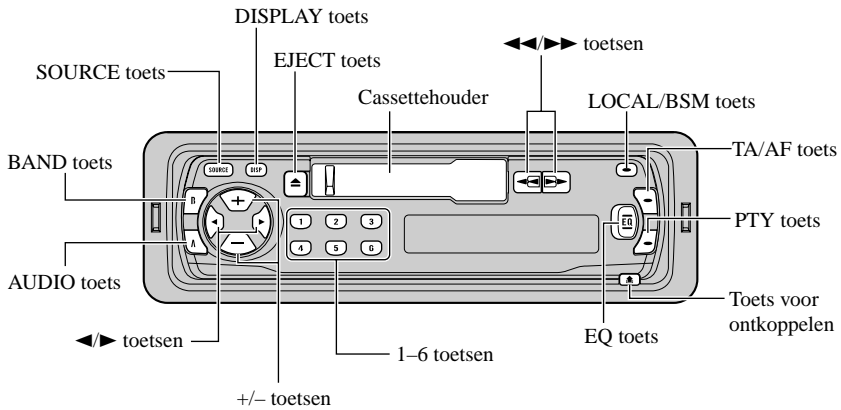
### Nota:

- Caratteristiche tecniche e design soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.

Questi prodotti, Model KEH-P1013R e Model KEH-P1010R sono conformi al DM 28/8/1995, N° 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I).

<b>Plaats van de toetsen .....</b>	<b>2</b>	Programmatype (PTY) functie .....	14
● Hoofdtoestel		● Instellen van de PTY zoekfunctie	
● PTY zoekfunctie		● PTY alarm	
● Uitschakelen van noodberichten			
<b>Alvorens gebruik .....</b>	<b>3</b>	<b>Gebruik van de cassettespeler .....</b>	<b>17</b>
Meer over dit toestel .....	3	● Overschakelen naar de radio	
Meer over deze gebruiksaanwijzing .....	3	<b>Gebruik van een Multi CD-wisselaar ....</b>	<b>18</b>
Voorzorgen .....	3	● Herhaalde weergave	
In geval van problemen .....	3	● Pauzeren	
<b>Basisbediening .....</b>	<b>4</b>	<b>Geluidsregeling .....</b>	<b>19</b>
Beluisteren van muziek .....	4	Kiezen van de equalizercurve .....	19
Basisbediening van de tuner .....	5	Invoeren van het audiomenu .....	19
● Handmatig en automatisch afstemmen		Functies van het audiomenu .....	20
● Golfband		● Instellen van het balans (FAD)	
● Voorkeuzezenders		● Instellen van een equalizercurve (EQ-L/M/H)	
Basisbediening van de cassettespeler .....	6	● Compenseren van de toon (LOUD)	
● Snel vooruit/terug spoelen		● Benadrukken van het geluidsbeeld voor (FIE)	
● Cassettehouder		● Instellen van het bronniveau (SLA)	
● Veranderen van transportrichting			
● Uitwerpen		<b>Verwijderen en terugplaatsen van</b>	
Basisbediening van de Multi CD-wisselaar .....	7	<b>het voorpaneel .....</b>	<b>24</b>
● Fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts		Bescherming tegen diefstal .....	24
● Veranderen van de display-aanduidingen		● Verwijderen van het voorpaneel	
● CD-nummerzoeken (met wisselaars voor 6 en 12 CD's)		● Terugplaatsen van het voorpaneel	
<b>Bediening van de tuner .....</b>	<b>8</b>	<b>Basisinstelling .....</b>	<b>25</b>
● Afstemmen op lokale zenders		Invoeren van het basisinstelmenu .....	25
● Geheugen voor sterke zenders (BSM)		Functies van het basisinstelmenu .....	26
● Veranderen van de FM afstemstap (STEP)		● Veranderen van de FM afstemstap (STEP)	
● Activeren van de automatische PI zoekfunctie (A-PI)		● Activeren van de automatische PI zoekfunctie (A-PI)	
<b>Gebruik van RDS-functies .....</b>	<b>9</b>	<b>Cassettespeler en verzorging .....</b>	<b>27</b>
Wat is RDS? .....	9	Voorzorgen .....	27
Programmazendernaamdplay .....	9	● Meer over de cassettespeler	
Alternatieve frequentie functie .....	10	● Meer over cassettes	
● Activeren (ON) en uitschakelen (OFF) van de AF functie		Reinigen van de kop .....	27
PI zoekfunctie .....	11	<b>Technische gegevens .....</b>	<b>28</b>
● PI zoeken			
● Automatisch PI zoeken (voor voorkeuzezenders)			
Regionale functie .....	11		
● Activeren en uitschakelen van de REG functie			
Verkeersinformatiefunctie .....	12		
● Activeren en uitschakelen van de TA functie			
● Uitschakelen van verkeersinformatie			
● Regelen van het volume voor verkeersinformatie			
● TP alarmfunctie			

## Hoofdtoestel



## Meer over dit toestel

- Dit product voldoet aan de eisen m.b.t. elektromagnetisme (89/336/EEC, 92/31/EEC) en CE markering richtlijnen (93/68/EEC).

De tunerfrequenties van dit toestel zijn afgestemd voor gebruik in West-Europa, Azië, het Midden-Oosten, Afrika en Oceanië. De ontvangst is mogelijk niet optimaal wanneer u dit toestel in andere gebieden gebruikt. De RDS-functies werken uitsluitend in gebieden waar de FM-zenders RDS-signalen uitzenden.

## Meer over deze gebruiksaanwijzing

Dit toestel heeft een aantal geavanceerde functies voor een superieure radio-ontvangst en bediening. Deze functies zijn allen ontworpen voor een gemakkelijke bediening maar bepaalde functies vereisen echter wel wat uitleg. Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u bekend te maken met alle functies van het toestel zodat u werkelijk van een optimale geluidsweergave kunt genieten.

Lees daarom deze gebruiksaanwijzing even door voordat u het toestel in gebruik neemt. Besteed vooral wat extra aandacht aan het gedeelte “Voorzorgen” op deze bladzijde en bij andere hoofdstukjes.

## Voorzorgen

- De Pioneer CarStereo-Pass is uitsluitend voor gebruik in Duitsland.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing zodat u later indien nodig nog het een en ander kunt opzoeken.
- Stel het volume zodanig in dat u nog geluiden van buiten kunt horen.
- Bescherm het toestel tegen vocht.
- Het geheugen wordt gewist als u de accu ontkoppelt. U moet het geheugen derhalve daarna weer instellen.

## In geval van problemen

Raadpleeg uw handelaar of een erkende Pioneer Onderhoudsdienst indien het toestel niet juist functioneert.

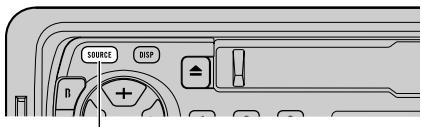
## Beluisteren van muziek

Het volgende gedeelte beschrijft de basisbedieningen die u voor weergave van muziek moet uitvoeren.

### Opmerking:

- Plaats een cassette in het toestel. (Zie blz. 6.)

### 1. Kies de gewenste bron (bijvoorbeeld tuner).



Door iedere druk verandert de bron ...

Door iedere druk op de SOURCE toets schakelt de bron in de onderstaande volgorde:  
Tuner → Cassettespeler → Multi CD-wisselaar → Extern apparaat

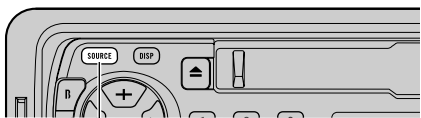
### Opmerking:

- De term extern apparaat verwijst naar een Pioneer product (ook als dit in de toekomst verkrijgbaar zal zijn) dat, alhoewel niet bruikbaar als signaalbron, toch de basisbediening via dit product kan laten verrichten. Dit product kan slechts een enkel extern apparaat bedienen.
- Onder de volgende omstandigheden wordt een bron niet geactiveerd:
  - \* Wanneer er geen apparaat corresponderend met een signaalbron is aangesloten op dit product.
  - \* Indien er geen cassette in dit toestel is geplaatst.
  - \* Indien er geen magazijn in de multi CD-wisselaar is geplaatst.
- Wanneer de blauw/witte draad van dit product aangesloten wordt op de bedieningsaansluiting van het Auto-antenne relais, zal de Auto-antenne tevoorschijn komen wanneer dit product aan wordt gezet. Om de antenne weer in te trekken dient u de signaalbron uit te zetten.

### 2. Verhoog of verlaag het volume.



### 3. Schakel de bron uit.



Houd 1 seconde ingedrukt

## Basisbediening van de tuner

U kunt de alternatieve frequentiefunctie (AF) activeren (ON) of uitschakelen (OFF). Voor het normaal afstemmen moet de AF functie zijn uitgeschakeld. (Zie blz. 10.)

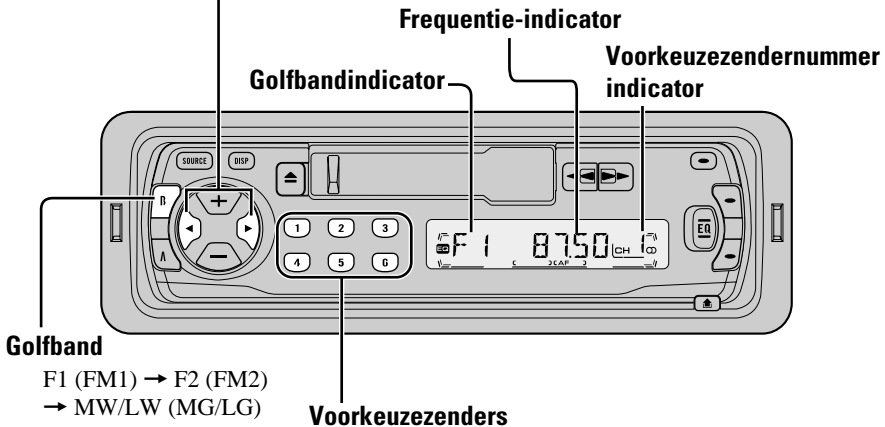
### Handmatig en automatisch afstemmen

- U kunt de gewenste afstemmethode kiezen overeenkomstig de tijd dat u de ◀▶ toets indrukt.

Handmatig afstemmen (stap-voor-stap)	0,5 seconde of korter
Automatisch afstemmen	0,5 seconden of langer

### Opmerking:

- Als u de toets langer dan 0,5 seconde ingedrukt houdt, kunt u zenders overslaan. Het automatisch afstemmen start zodra u de toets loslaat.
- Stereo-indicator “◐◑” licht op wanneer een stereo-uitzending wordt ontvangen.



- U kunt zenders van de golfbanden als “voorkeuzezenders” onder de 1 t/m 6 toetsen vastleggen en dan met een druk op één toets oproepen.

Oproepen van voorkeuzezenders	2 seconden of korter
Vastleggen van voorkeuzezenders	2 seconden of langer

### Opmerking:

- U kunt maximaal 12 FM zenders (6 in F1 (FM1) en F2 (FM2)) en 6 MW/LW (MG/LG) zenders in het geheugen als voorkeuzezenders vastleggen.

## Basisbediening van de cassettespeler

### Snel vooruit/terug spoelen

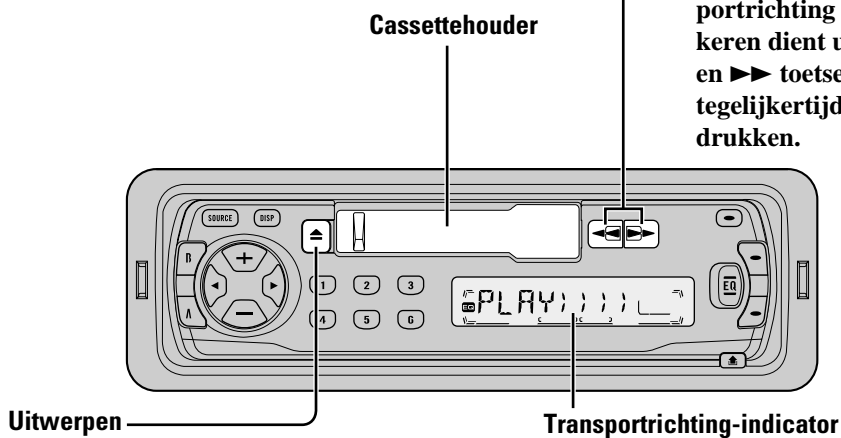
- Om snel vooruit te spoelen, moet u de toets indrukken die overeenkomt met de richting die aangegeven wordt door de indicator voor de transportrichting-indicator.
- Om snel terug te spoelen, moet u de toets indrukken die tegengesteld is aan de richting die aangegeven wordt door de indicator voor de transportrichting-indicator.

### Opmerking:

- Om het snel door- of terugspoelen te stoppen drukt u licht op de ◀◀ of ▶▶ toets die tegenovergesteld is aan de toets die u voor het snel door- of terugspoelen indrukte.

### Veranderen van transportrichting

- Om de transportrichting om te keren dient u de ◀◀ en ▶▶ toetsen tegelijkertijd in te drukken.



### Opmerking:

- De cassettestructuur kan niet worden geactiveerd of uitgeschakeld wanneer er nog een cassette in het toestel is geplaatst. (Zie blz. 4.)

## Basisbediening van de Multi CD-wisselaar

Dit toestel kan een Multi CD-wisselaar bedienen (los verkrijgbaar).

### Fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts

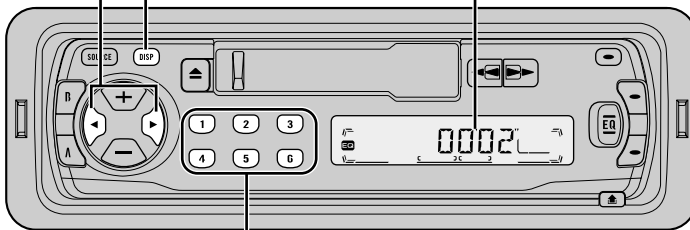
- U kunt de functie voor het fragmentzoeken en versneld voor- en achterwaarts kiezen overeenkomstig de tijd dat u de ◀/▶ toets indrukt.

Fragmentzoeken	0,5 seconde of korter
Snel voor- en achterwaarts	Houd ingedrukt.

### Veranderen van de display-aanduidingen

Door iedere druk op de DISPLAY toets veranderen de aanduidingen op het display in de volgende volgorde:  
Weergavefunctie (verstreken weergavetijd)  
→ Disc en Fragmentnummer

### Voor verstreken weergavetijd indicator



### CD-nummerzoeken (met wisselaars voor 6 en 12 CD's)

- U kunt een CD direct kiezen met de 1 t/m 6 toetsen. Druk eenvoudigweg op de toets die overeenkomt met het nummer van de gewenste CD.

#### Opmerking:

- Bij gebruik van een Multi CD-wisselaar voor 12 CD's, moet u voor het kiezen van CD's 7 t/m 12 eerst één van de 1 t/m 6 toetsen 2 seconden en dan de gewenste CD kiezen.

#### Opmerking:

- De Multi CD-wisselaar maakt mogelijk voorbereidingen, bijvoorbeeld het controleren van de geplaatste CD's en het aflezen van informatie van de CD's nadat u de spanning inschakelt of een nieuwe CD voor weergave kiest. "READY" wordt getoond wanneer het toestel klaar voor weergave is.
- Een foutmelding (bijvoorbeeld "ERROR-14") verschijnt wanneer de Multi CD-wisselaar niet juist functioneert. Zie in dat geval de gebruiksaanwijzing van de Multi CD-wisselaar.
- "NO DISC" wordt getoond wanneer er geen CD's in het magazijn van de Multi CD-wisselaar zijn geplaatst.
- Dit toestel is niet in staat de 50-Disc Multi CD-wisselaar te bedienen.



## Afstemmen op lokale zenders

Met deze functie wordt uitsluitend op zenders met sterke signalen afgestemd.

- Activeer (ON) de lokale functie of schakel uit (OFF) met de LOCAL/BSM toets.



## Geheugen voor sterke zenders (BSM)

Met de BSM functie worden automatisch de sterkste zenders in het geheugen vastgelegd.

- Houd de LOCAL/BSM toets 2 seconden ingedrukt om BSM te activeren (ON).

De zenders met de sterkste signalen worden nu op volgorde van sterkte onder toetsen 1 t/m 6 vastgelegd.



- Druk voordat de zenders zijn vastgelegd op de LOCAL/BSM toets om de procedure voor het vastleggen te annuleren.

## Wat is RDS?

RDS (Radio Data System) is een systeem waarbij tezamen met de normale FM signalen ook andere data worden uitgezonden. Deze data, die u overigens niet kunt horen, leveren een aantal extra functies waarmee bijvoorbeeld de naam van de zender of het programma en het programmatype op het display kan worden getoond, gemakkelijk verkeersinformatie kan worden ontvangen en automatisch op een zender die een bepaald programma uitzendt kan worden afgestemd. Middels RDS wordt vooral het afstemmen aanzienlijk vereenvoudigd.

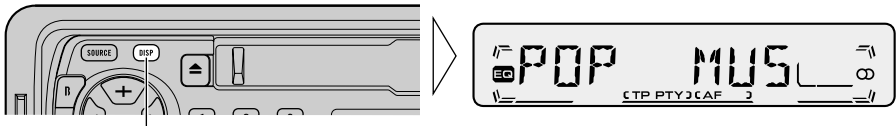
### Opmerking:

- Niet alle zenders maken van RDS gebruik.
- RDS-functies, zoals AF (alternatieve frequentie) en TA (standbystand voor verkeersinformatie) werken uitsluitend wanneer op een RDS-zender is afgestemd.

## Programmazendernaamdisplay

Met deze functie worden in plaats van de frequenties de namen van netwerken/zenders die van RDS gebruik maken enkele seconden op het display getoond.

- **Verander het display indien u PTY informatie of de frequentie van de huidige ingestelde zender wilt tonen.**



Door iedere druk verandert de het display ...

Door iedere druk op de DISPLAY toets verandert het display in de volgende volgorde: Programmazendernaam → PTY informatie → Frequentie

### Opmerking:

- De programmazendernaam wordt automatisch op het display getoond indien u na het omschakelen van het display gedurende 8 seconden geen bediening uitvoert.

## ■ PTY informatie

Een PTY (Programmatype) informatiecode voor de zender waarop momenteel is afgestemd wordt 8 seconden op het display getoond. Deze informatie is gerelateerd aan de lijst op blz. 14 bij het gedeelte aangaande de "Programmatype (PTY) functie".

### Opmerking:

- "NONE" wordt op het display getoond indien er geen PTY code (of de nul-code) van een zender wordt ontvangen. Dit toont dat deze zender geen specifiek programma uitzendt.
- "NO PTY" wordt getoond indien de signalen te zwak zijn en het toestel de PTY code niet kan ontvangen.

## ■ Frequentie

De frequentie van de zender waarop is afgestemd wordt op het display getoond.

## Alternatieve frequentie functie

Met de alternatieve frequentie (AF) functie wordt naar andere frequenties in het zelfde netwerk als de zender waarop momenteel is afgestemd gezocht. Er wordt automatisch naar een van deze frequenties overgeschakeld indien het signaal via deze frequentie sterker is wanneer de ontvangst van de zender waarop is afgestemd bijvoorbeeld verslechtert. Met deze functie blijft een goede ontvangst van een bepaald programma indien mogelijk dus gegarandeerd.

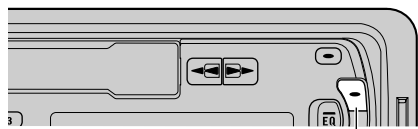
### Opmerking:

- Met de AF functie geactiveerd en de “AF” indicator opgelicht wordt uitsluitend op RDS-zenders afgestemd wanneer u de functie voor het automatisch afstemmen of de BSM functie gebruikt.
- Wanneer u een voorkeuzezender oproept wordt mogelijk naar een andere alternatieve frequentie (AF) voor deze zender gezocht. (Uitsluitend in geval van voorkeuzersenders van de FM1 golfband.) Er zal geen voorkeuzezendernummer op het display verschijnen indien de RDS-data van de ontvangen zender verschillen van de data van de voorkeuzezender.
- Het geluid wordt mogelijk tijdelijk onderbroken wanneer door de AF functie naar een andere frequentie wordt overgeschakeld.
- De “AF” indicator knippert wanneer op een zender is afgestemd die geen gebruik van RDS maakt.
- U kunt de AF functie voor iedere FM golfband onafhankelijk activeren of uitschakelen.

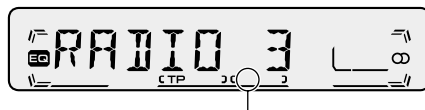
## Activeren (ON) en uitschakelen (OFF) van de AF functie

Bij het verlaten van de fabriek is de AF functie geactiveerd.

- **Uitschakelen van de AF functie.**



Houd 2 seconden ingedrukt



“AF” dooft

Herhaal de bovenstaande handeling om de AF functie weer te activeren.

## PI zoekfunctie

Met deze functie zoekt de tuner naar een andere frequentie waarop hetzelfde programma wordt uitgezonden. "PI SEEK" wordt op het display getoond en het volume wordt tijdelijk gedempt tijdens het PI zoeken. Na het PI zoeken wordt weer het oorspronkelijke volume ingesteld, ongeacht of het PI zoeken geslaagd is of niet. De voorgaande frequentie wordt weer ingesteld indien er geen andere frequentie werd gevonden.

## PI zoeken

Het PI zoeken start automatisch indien de tuner geen geschikte alternatieve frequentie vindt of het signaal te zwak voor een goede ontvangst is.

## Automatisch PI zoeken (voor voorkeuzezenders)

Wanneer voorkeuzezenders niet kunnen worden opgeroepen als u bijvoorbeeld een lange reis maakt, kunt u het PI zoeken activeren.

De functie is bij het verlaten van de fabriek uitgeschakeld.

### Opmerking:

- Zie "Basisinstelling" voor details aangaande het activeren en uitschakelen van de automatische PI zoekfunctie (ON/OFF).

## Regionale functie

Bij gebruik van de AF functie voor het afstemmen op alternatieve frequenties kunt u de REG (regionale) functie activeren waarmee uitsluitend op zenders wordt afgestemd die regionale programma's uitzenden.

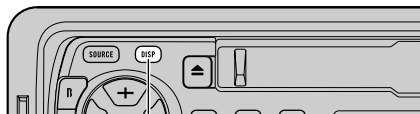
### Opmerking:

- Regionale programma's en netwerken zijn afhankelijk van het land verschillend georganiseerd. (De programma's kunnen bijvoorbeeld per uur, provincie of zendgebied verschillen.)
- Het voorkeuzezendernummer op het display verandert mogelijk wanneer de tuner op een regionale zender afstemt die verschillend is van de zender waarop eerst was afgestemd.
- U kunt de REG functie voor iedere FM golfband onafhankelijk activeren of uitschakelen.

## Activeren en uitschakelen van de REG functie

Bij het verlaten van de fabriek is de REG functie geactiveerd.

- **Uitschakelen van de REG functie.**



Houd 2 seconden ingedrukt

Herhaal de bovenstaande handeling om de REG functie weer te activeren.

## Verkeersinformatiefunctie

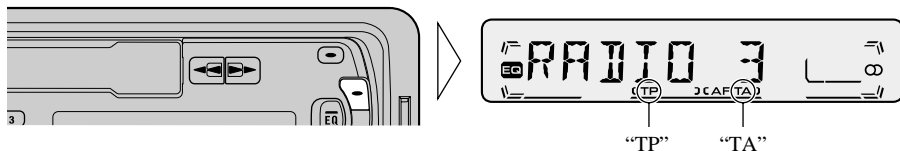
Met de TA (standbyfunctie voor verkeersinformatie) kunt u automatisch verkeersinformatie ontvangen, ongeacht welke bron is ingeschakeld. De TA functie kan voor ofwel een TP zender (een zender die verkeersinformatie uitzendt) ofwel een “enhanced other network” TP zender (een zender die informatie heeft over verkeersinformatiezenders) worden geactiveerd.

### Activeren en uitschakelen van de TA functie

#### 1. Stem op een TP of “enhanced other network” TP zender af.

De “TP” indicator licht op wanneer op een TP of “enhanced other network” TP station is afgestemd.

#### 2. Activeer de TA functie.



De “TA” indicator licht op ten teken dat de tuner wacht op verkeersinformatie.

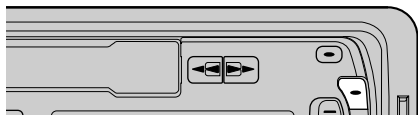
Herhaal de bovenstaande handeling om de TA functie uit te schakelen wanneer u geen verkeersinformatie wilt beluisteren.

#### Opmerking:

- Het toestel schakelt als de verkeersinformatie is afgelopen weer naar de voorgaande bron.
- De TA functie kan vanuit andere bronnen dan de tuner worden geactiveerd indien de FM golfband daarvoor was ingesteld. Het schakelen is niet mogelijk indien de MW/LW (MG/LG) golfband het laatst was ingesteld.
- Indien de FM golfband het laatst was ingesteld kunt u door de TA functie te activeren ook andere afstemfuncties bedienen tijdens het beluisteren van andere bronnen dan de tuner.
- Er wordt uitsluitend op TP of “enhanced other network” TP zenders afgestemd met de automatische afstemfunctie als de “TA” indicator is opgelicht.
- Wanneer de “TA” indicator is opgelicht worden met de BSM functie uitsluitend TP of “enhanced other network” TP zenders vastgelegd.

## Uitschakelen van verkeersinformatie

- **Druk tijdens ontvangst op de TA/AF toets om de verkeersinformatie uit te schakelen en weer de voorgaande bron te beluisteren.**



De verkeersinformatie wordt uitgeschakeld maar de TA functie blijft geactiveerd totdat u nogmaals op de TA/AF toets drukt.

## Regelen van het volume voor verkeersinformatie

Bij aanvang van verkeersinformatie wordt het volume automatisch op het vooraf bepaalde niveau gesteld zodat u de informatie duidelijk hoort.

- **Verander het volume indien nodig tijdens de verkeersinformatie.**



Het nieuwe volumeniveau wordt in het geheugen vastgelegd, en een volgende verkeersinformatie-uitzending zal met dit niveau worden weergegeven.

## TP alarmfunctie

Ongeveer 30 seconden nadat de “TP” indicator is gedoofd omdat het signaal bijvoorbeeld te zwak werd, hoort u 5 seconden een pieptoon ten teken dat u op een andere TP of “enhanced other network” TP zender moet afstemmen.

- **Stem op een andere TP of “enhanced other network” TP zender af indien u de tuner beluistert.**

Als andere bronnen dan de tuner zijn geactiveerd, zoekt de tuner ongeveer 10 (of 30)\* seconden nadat “TP” is gedoofd automatisch de TP zender met het sterkste signaal.

### **\* Tijd voordat het zoeken start**

TA functie geactiveerd	10 seconden
TA, AF functie geactiveerd	30 seconden

## Programmatype (PTY) functie

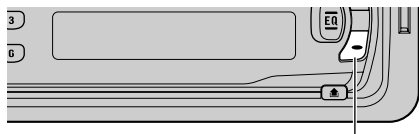
Met de PTY functie wordt op basis van het programma dat zenders uitzenden op zenders afgestemd (PTY zoeken). Met deze functie wordt tevens automatisch op noodberichten (PTY Alarm) afgestemd indien deze worden uitgezonden.

### Opmerking:

- Hieronder vindt u de beschrijving van de diverse PTY programmatypen:
  1. NEWS: Nieuws.
  2. AFFAIRS: Actualiteiten.
  3. INFO: Algemene informatie en advies.
  4. SPORT: Sportprogramma's.
  5. EDUCATE: Educatieve programma's.
  6. DRAMA: Radio-hoorspelen en series.
  7. CULTURE: Programma's over nationale of regionale cultuur.
  8. SCIENCE: Programma's over natuur, wetenschap en techniek.
  9. VARIED: Gevarieerd entertainment.
  10. POP MUS: Populaire muziek.
  11. ROCK MUS: Moderne muziek.
  12. EASY MUS: "Easy listening" muziek.
  13. L.CLASS: Lichte klassieke muziek.
  14. CLASSIC: Zwaardere klassieke muziek.
  15. OTH MUS: Overige muziekgenres.
  16. WEATHER: Weerberichten en meteorologische informatie.
  17. FINANCE: Financiën, aandelen- en beursberichten.
  18. CHILDREN: Kinderprogramma's.
  19. SOCIAL: Programma's over sociale zaken.
  20. RELIGION: Religieuze programma's of diensten.
  21. PHONE IN: Programma's gebaseerd op inkomende telefoongesprekken.
  22. TOURING: Reisprogramma's, echter geen informatie over verkeersfiles, etc.
  23. LEISURE: Programma's over vrije tijd, hobbies.
  24. JAZZ: Programma's met en over jazzmuziek.
  25. COUNTRY: Programma's met en over country-muziek.
  26. NAT MUS: Programma's met nationale muziek.
  27. OLDIES: Programma's met oudere muziek, "oldies".
  28. FOLK MUS: Programma's met folk-muziek.
  29. DOCUMENT: Documentaires.

## Instellen van de PTY zoekfunctie

### 1. Stel de PTY zoekfunctie in.



Houd 2 seconden ingedrukt



De naam van het programmatype verschijnt 5 seconden op het display.

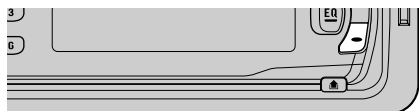
#### Opmerking:

- CURRENT verschijnt en toont het programmatype van de huidige zender (uitsluitend wanneer een RDS-zender die PTY informatie heeft wordt ontvangen).

### 2. Kies een programmatype.



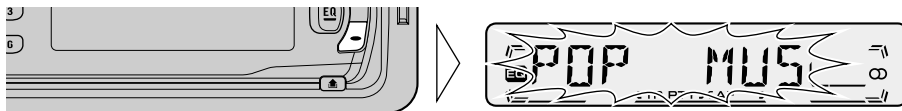
### 3. Zorg dat het gewenste programmatype op het display wordt getoond en schakel dan terug naar het normale display.





## PTY zoekfunctie

- **Start het PTY zoeken.**



De tuner zoekt naar een zender die een programma van het gekozen type uitzendt.

### **Opmerking:**

- Het programma van sommige zenders is mogelijk verschillend van de PTY code die wordt uitgezonden.
- “NOTFOUND” wordt ongeveer 2 seconden op het display getoond en de voorgaande zender wordt weer ingesteld indien er geen zender kan worden gevonden die overeenkomt met het gekozen programmatype.

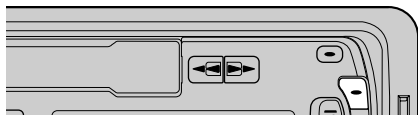
## PTY alarm

PTY alarm is een speciale programmatypecode voor noodberichten, bijvoorbeeld natuurrampen. “ALARM” licht op wanneer de tuner een alarmcode ontvangt. De uitzending wordt ontvangen en het volume wordt naar het vooraf bepaalde niveau voor verkeersinformatie (TA) gesteld. Het toe-stel schakelt weer naar de voorgaande bron wanneer de speciale informatie is afgelopen.



## Uitschakelen van noodberichten

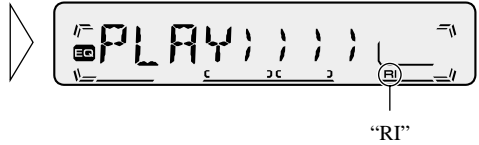
- **Druk tijdens ontvangst van het noodbericht op de TA/AF toets om de ontvangst te stoppen en weer naar de voorgaande bron terug te schakelen.**



## Overschakelen naar de radio

Met deze functie wordt tijdens het snel door- of terugspoelen even naar de radio overgeschakeld.

- **Activeer (ON) de functie voor het tijdelijk overschakelen naar de radio of schakel uit (OFF) met de 6 toets.**



## Herhaalde weergave

Er zijn drie afspelbereiken: u kunt een fragment laten herhalen, een hele CD of de inhoud van het hele magazijn van een aangesloten CD-wisselaar. De basisinstelling is voor het herhalen van de CD's in één Multi CD-wisselaar.

- **Kies het gewenste bereik voor de herhaalde weergave door de LOCAL/BSM toets 2 seconden ingedrukt te houden.**



Herhalen van Multi CD-wisselaar

→ Herhalen van één fragment

→ Herhalen van één CD

Weergavebereik	Display
Herhalen van één Multi CD-wisselaar	MCD
Herhalen van één fragment	TRK
Herhalen van één CD	DSC

### Opmerking:

- Als u andere discs kiest tijdens de herhaalde weergave, zal het bereik van de herhaalde weergave veranderen in herhaalde weergave van de hele inhoud van de Multi CD-wisselaar.
- Als u gaat zoeken naar een fragment of snel vooruit of terug gaat zoeken tijdens herhaalde weergave van een enkel fragment, zal het bereik van de herhaalde weergave veranderen in herhaalde weergave van de hele CD.

## Pauzeren

Hiermee pauzeert u het op dit moment weergegeven fragment.

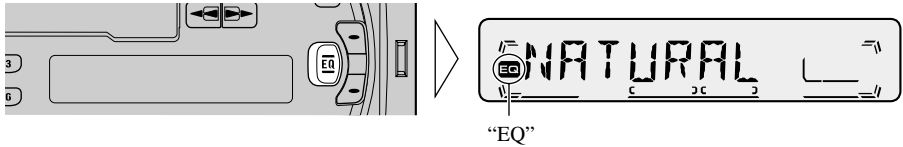
- **Activeer (ON) de pauzefunctie of schakel uit (OFF) met de LOCAL/BSM toets.**



## Kiezen van de equalizercurve

U kunt de gewenste equalizercurve kiezen.

- **Druk op de EQ toets om de gewenste equalizercurve te selecteren.**



POWERFUL (krachtig) → NATURAL (natuurlijk) → VOCAL (vocalen)  
→ CUSTOM (aangepast) → EQ FLAT (vlak) → SPR-BASS (super bas)

### Opmerking:

- Met "CUSTOM" kunt u zelf een equalizercurve samenstellen en vastleggen. (Zie "Instellen van een equalizercurve" op blz. 21.)

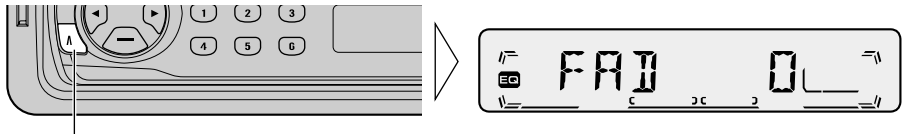
## Invoeren van het audiomenu

Met dit menu kunt u de geluidskwaliteit instellen.

### Opmerking:

- Het audiomenu wordt na het invoeren automatisch geannuleerd indien u niet binnen 30 seconden een bediening uitvoert.

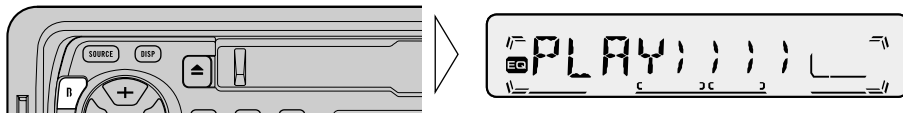
### 1. Kies de gewenste functie van het audiomenu.



Door iedere druk verandert de functie ...

### 2. Voer een bediening uit.

### 3. Schakel het audiomenu uit.



## Funcies van het audiomenu

Met het audiomenu kunt u een van de volgende functies kiezen.

### Instellen van het balans (FAD)

Met deze functie kunt u de fader/balans instellen voor een goed geluidsbeeld op alle bezette plaatsen in de auto.

#### 1. Druk op de AUDIO toets en kies de fader/balans-functie (FAD) van het audiomenu.

#### 2. Stel het balans tussen de voor- en achterluidsprekers in met de +/- toetsen.

“FAD F15” – “FAD R15” wordt getoond wanneer u het balans tussen de voor- en achterluidsprekers verandert.



#### 3. Stel het balans tussen de linker- en rechterluidsprekers in met de ◀▶ toetsen.

“BAL L 9” – “BAL R 9” wordt getoond wanneer u het balans tussen de linker- en rechterluidsprekers verandert.



#### Opmerking:

- Stel “FAD 0” in wanneer u slechts twee luidsprekers heeft.

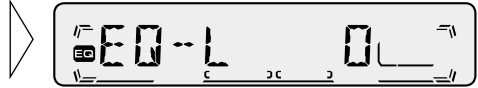
## Instellen van een equalizercurve (EQ-L/M/H)

U kunt de op dit moment geselecteerde equalizercurves als gewenst instellen. De ingestelde equalizercurves worden onder "CUSTOM" in het geheugen vastgelegd.

**1. Druk op de AUDIO toets en kies de equalizerfunctie (EQ-L/M/H) van het audiomenu.**

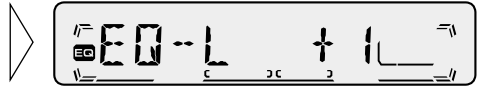
**2. Kies de in te stellen band met de ◀/▶ toetsen.**

EQ-L (laag) ↔ EQ-M (midden)  
↔ EQ-H (hoog)



**3. Versterk of verzwak de gekozen band met de ▲/▼ toetsen.**

Het display toont "+6" – "-6".



### Opmerking:

- Als u bijstellingen verricht wanneer er een andere curve dan "CUSTOM" geselecteerd is, zal de zojuist bijgestelde curve de vorige bijgestelde curve vervangen. (Zie blz. 19.)

## Compenseren van de toon (LOUD)

Met deze functie wordt een compensatie gemaakt voor de afwezigheid van lage en hoge tonen bij weergave met een laag volume. U kunt een gewenst niveau voor "Loudness" kiezen.

**1. Druk op de AUDIO toets en kies de functie voor het compenseren van de toon (LOUD) van het audiomenu.**

**2. Activeer (ON) de functie of schakel uit (OFF) met de +/- toetsen.**



" ~ LOUD"

**3. Kies het gewenste niveau met de ◀/▶ toetsen.**

LOW (laag) ↔ MID (midden)  
↔ HI (hoog)



## Benadrukken van het geluidsbeeld voor (FIE)

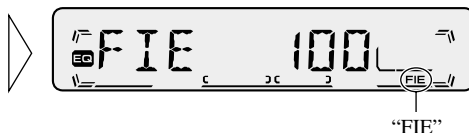
Met de F.I.E. (Front Image Enhancer) functie kunt u het accent op de weergave via de voorluidsprekers leggen door de weergave van de midden en hoge tonen via de achterluidsprekers te dempen zodat via de achterluidsprekers uitsluitend de lage tonen worden weergegeven. U kunt de drempelfrequentie kiezen.

### Voorzorgen:

- Wanneer u de F.I.E. functie annuleert, worden niet alleen de lage tonen maar alle frequenties via de achterluidsprekers weergegeven. Verlaag daarom het volume voordat u de F.I.E. functie annuleert zodat een plotselinge sterke volumeverhoging wordt voorkomen.

**1. Druk op de AUDIO toets en kies de F.I.E. functie (FIE) van het audiomenu.**

**2. Activeer (ON) de F.I.E. functie of schakel uit (OFF) met de +/- toetsen.**



**3. Kies de gewenste frequentie met de ◀/▶ toetsen.**

100 ↔ 160 ↔ 250 (Hz)



### Opmerking:

- Na het activeren van de F.I.E. functie moet u de fader/balans-functie van het audiomenu kiezen en het balans tussen de voor- en achterluidsprekers instellen.
- Schakel de F.I.E. functie uit wanneer u slechts twee luidsprekers gebruikt.

## Instellen van het bronniveau (SLA)

De SLA (Source Level Adjustment) functie voorkomt hoge volumewisselingen wanneer u van bron verandert. De instellingen worden gebaseerd op het volumeniveau met de FM golfband dat onveranderd blijft.

1. **Vergelijk het FM volume met het volume van de andere bron (bijvoorbeeld cassettespeler).**
2. **Druk op de AUDIO toets en kies de SLA functie (SLA) van het audiomenu.**
3. **Verzwak of versterk het niveau met de +/- toetsen.**

“+4” – “-4” wordt op het display getoond.



### Opmerking:

- Het FM volume is het uitgangspunt en SLA kan derhalve niet voor de FM golfband zelf worden gebruikt.
- Het MW/LW (MG/LG) volumeniveau, dat verschilt van de basisinstelling voor het FM volumeniveau, kan op dezelfde manier als voor signaalbronnen anders dan de tuner worden ingesteld.

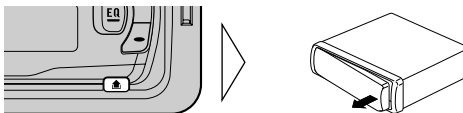


## Bescherming tegen diefstal

U kunt ter bescherming tegen diefstal het voorpaneel van het hoofdtoestel verwijderen.

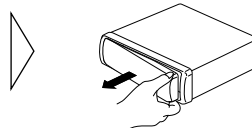
### Verwijderen van het voorpaneel

#### 1. Ontgrendel het voorpaneel.



#### 2. Verwijder het voorpaneel door de rechterkant naar u toe te trekken.

Wees voorzichtig en grijp het paneel niet te hard vast en laat niet vallen.

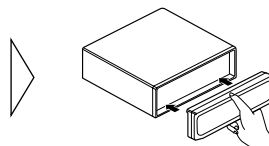


#### 3. Bewaar het verwijderde voorpaneel in de beschermende houder.



### Terugplaatsen van het voorpaneel

- Druk het voorpaneel op zijn plaats terug.



#### Voorzorgen:

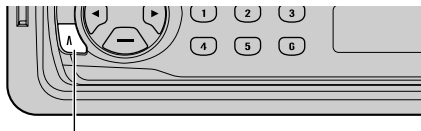
- Voer geen overmatige druk op het display uit wanneer u het voorpaneel verwijdert of terugplaatst.
- Stel het voorpaneel niet aan schokken onderhevig.
- Houd het voorpaneel uit het directe zonlicht en hoge temperaturen.

## Invoeren van het basisinstelmenu

Met dit menu kunt u de diverse basisinstellingen voor het product maken.

### 1. Schakel de signaalbron uit (OFF).

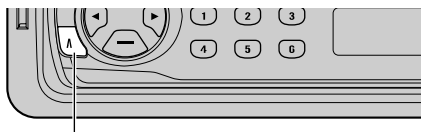
### 2. Voer het basisinstelmenu in.



STEP 100

Houd 2 seconden ingedrukt

### 3. Kies de gewenste functie.

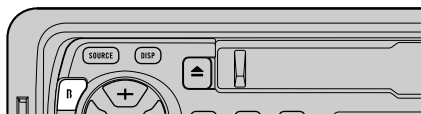


A-PI OFF

Door iedere druk verandert de functie ...

### 4. Voer de bediening uit.

### 5. Schakel het basisinstelmenu uit.



### Opmerking:

- Het basisinstelmenu wordt tevens uitgeschakeld door de AUDIO toets 2 seconden ingedrukt te houden.

## Funcies van het basisinstelmenu

Met het basisinstelmenu kunt u de volgende functies instellen.

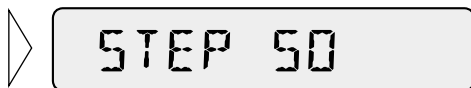
### Veranderen van de FM afstemstap (STEP)

Stel normaliter 50 kHz voor het afstemmen op FM-zenders in. De afstemstap verandert naar 100 kHz wanneer de AF of TA functie is geactiveerd.

Een afstemstap van 50 kHz voor de AF functie kan soms beter zijn.

**1. Druk op de AUDIO toets en kies de functie voor het instellen van de FM afstemstap functie (STEP) van het basisinstelmenu.**

**2. Kies de gewenste afstemstap met de ◀/▶ toetsen.**



#### Opmerking:

- De afstemstap blijft voor het handmatig afstemmen op 50 kHz gesteld.
- De afstemstap wordt naar 100 kHz teruggesteld wanneer u de accu ontkoppelt.

### Activeren van de automatische PI zoekfunctie (A-PI)

U kunt de automatische PI zoekfunctie activeren of uitschakelen bij gebruik van het PI zoeken naar voorkeuzezenders. (Zie blz. 11 voor details aangaande de “PI zoekfunctie”.)

**1. Druk op de AUDIO toets en kies de automatische PI zoekfunctie (A-PI) van het basisinstelmenu.**

**2. Activeer (ON) de automatische PI zoekfunctie of schakel uit (OFF) met de +/- toetsen.**



## Voorzorgen

### Meer over de cassettespeler

- Het uitwerpmechanisme van het toestel wordt mogelijk gestoord door een loszittend of gekreukeld label op de cassette. Daarbij kan de cassette hierdoor in het toestel vast komen te zitten. Voorkom dergelijke problemen en verwijder een gedeeltelijk loszittend label helemaal voordat u de cassette plaatst.
- Verwijder de cassette beslist voordat u het contact van de auto uitzet (OFF). De aandrukroller wordt mogelijk vervormd wanneer u de cassette in het toestel laat, met wow en flutter tijdens weergave tot gevolg.

### Meer over cassettes

- Lussen in de band moeten met bijvoorbeeld een potlood strak worden getrokken. Onregelmatig opgespoelde band moet met de functie voor het snel doorspoelen goed worden opgespoeld.
- Gebruik geen cassettes met een langere speelduur dan 90 minuten (C-90 cassettes). De band van dit soort cassettes is dun en kan zeer gemakkelijk vastlopen.
- Voorkom dat cassettes vervormen waardoor de band niet soepel kan worden getransporteerd en bewaar cassettes derhalve niet in het directe zonlicht en niet op plaatsen met hoge temperaturen.



- Bewaar cassettes in het doosje zodat de band niet stoffig wordt en niet wordt uitgerekt.

## Reinigen van de kop

De geluidskwaliteit verslechtert en het geluid zal af en toe wegvallen of het toestel zal op een andere wijze niet juist werken wanneer de kop vuil is. U moet de kop in dat geval reinigen.

## Algemeen

Spanningsbron .....	14,4 V gelijkstroom (10,8 – 15,1 V toelaatbaar)
Aarding .....	Negatief
Max. stroomverbruik .....	8,5 A
Afmetingen (montage-afmetingen) ....	178 (B) × 50 (H) × 155 (D) mm
(voorpaneel) .....	188 (B) × 58 (H) × 19 (D) mm
Gewicht .....	1,2 kg

## Versterker

Maximaal uitgangsvermogen .....	45 W × 4
Doorlopend uitgangsvermogen .....	25 W × 4 (DIN45324, +B = 14,4 V)
Belastingimpedantie .....	4 Ω (4 – 8 Ω toelaatbaar)
Preout maximaal uitgangsniveau/uitgangsimpedantie .....	2,2 V / 1 kΩ
Equalizer (3 band equalizer)	
(Laag) .....	±12 dB
(Midden) .....	±12 dB
(Hoog) .....	±12 dB
Loudness contouren	
(Laag) .....	+3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Midden) .....	+10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Hoog) .....	+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz) (volume: –30 dB)

## Cassettespeler

Cassette .....	Compact cassette (C-30 – C-90)
Transportsnelheid .....	4,8 cm/sec.
Snel door-/terugspoeltijd ....	Ongeveer 100 sec. voor C-60
Wow & Flutter .....	0,13% (WRMS)
Frekwëntierespons .....	30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Stereoscheiding .....	45 dB
Signaal-tot-ruis .....	41 dB (IEC-A netwerk)

## FM tuner

Frekwëntiebereik .....	87,5 – 108 MHz
Bruikbare gevoeligheid .....	9 dBf (0,77 μV/75 Ω, mono, S/R: 30 dB)
50 dB onderdrukingsgevoeligheid .....	15 dBf (1,5 μV/75 Ω, mono)
Signaal-tot-ruis .....	70 dB (IEC-A netwerk)
Vervorming .....	0,3 % (bij 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frekwëntierespons .....	30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Stereoscheiding .....	40 dB (bij 65 dBf, 1 kHz)

## MG tuner

Frekwëntiebereik .....	531 – 1.602 kHz (9 kHz)
Bruikbare gevoeligheid .....	18 μV (S/R: 20 dB)
Selektiviteit .....	50 dB (±9 kHz)

## LG tuner

Frekwëntiebereik .....	153 – 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid .....	30 μV (S/R: 20 dB)
Selektiviteit .....	50 dB (±9 kHz)

## Opmerking:

- Technische gegevens en ontwerp zijn ter produktverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.





France: tapez 36 15 PIONEER

**PIONEER CORPORATION**

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

**PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada

TEL: (905) 479-4411

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.**

San Lorenzo 1009 3er. Piso Desp. 302

Col. Del Valle Mexico, D.F. C.P. 03100

TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2000 by Pioneer Corporation.

All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.

Copyright © 2000 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in  
Imprimé

<CZR2942-A/JS> EW

<KSNFF/00100000>